

# TERRITORIO DISTANTE

el encuentro entre la gente y la naturaleza



ángeles arenas

matilde mordt

filemón ríos



# **TERRITORIO DISTANTE**

## **EL ENCUENTRO ENTRE LA GENTE Y LA NATURALEZA**

Ángeles Arenas  
Matilde Mordt  
Filemón Ríos



**UNA**  
UNIVERSIDAD NACIONAL  
COSTA RICA

---

---

**TERRITORIO DISTANTE**  
**ENSAYOS PEDAGÓGICOS**  
**Edición especial**

Es una publicación semestral de la División de Educología, CIDE, de la Universidad Nacional.

Dirección de Edición  
Ana Rodríguez Allen

Consejo Editorial  
Nuria Corrales Sánchez  
Xenia Pacheco Soto  
Carlos Sandoval

Colaboradores internacionales  
Pilar Lledó  
Nieves Oliveira  
Giselle García

Canje Internacional  
Nieves Oliveira

Diseño de portada: Ana María Araujo y Lucho Arze, basada en un cuadro del pintor oriundo de Los Guatuzos Roger Miranda  
Artes finales: Víctor Hugo Navarro  
Corrección de estilo: Xenia Pacheco y Ana Rodríguez Allen  
Fotografías de Matilde Mordt y Ángeles Arenas

Información y suscripciones: 2773361  
Teléfono: (00505) 2773368-361  
Fax: 2773368  
Correo electrónico: xpacheco@una.ac.cr

Las opiniones expresadas en esta publicación son responsabilidad exclusiva de sus autores.

972.86

A681t Arenas, Ángeles

Territorio distante : el encuentro entre la gente y la naturaleza / Matilde Mordt, Filemón Ríos. —1 ed.—  
Heredia, C.R. : División de Educología de la Universidad Nacional, 2002.

134 p. ; 23 x 14,5 cm. — (Ensayos Pedagógicos, edición especial).

ISBN 9968-882-01-1

1. Indígenas - Historia. 2. Maleku - Indígenas. 3. Geografía Humana. 4. Inmigrantes. I. Título.



972-86  
A681t  
C15451



## ÍNDICE

Agradecimientos .....	7
Prólogo .....	9
1. Introducción .....	15
2. La historia y las gentes .....	19
2.1. Las poblaciones indígenas .....	20
2.2. Haciendas y colonos .....	25
2.3. Escenario de guerra .....	34
2.4. El lento retorno tras la pacificación .....	37
3. Entramado social .....	45
3.1. Lo poblados actuales .....	45
3.2. Estructura familiar .....	49
3.3. Lugar de origen .....	52
3.4. El ámbito doméstico .....	53
3.5. El espacio social .....	57
3.6. La organización comunitaria .....	60
3.7. Más allá de los pobladores .....	62

4.	Aspectos económicos .....	71
4.1.	La tenencia de tierra .....	71
4.2.	Los sistemas de producción .....	77
4.3.	Comercialización, crédito y extensión agraria .....	94
4.4.	Situación económica de la población .....	96
5.	Problemática ambiental .....	101
5.1.	Principales problemas ambientales .....	101
5.2.	Legislación ambiental .....	104
5.3.	Percepciones y prácticas ambientales ....	109
5.4.	La planificación ambiental: encuentros discursivos .....	120
6.	Conclusiones .....	125
7.	Bibliografía .....	131

# PRÓLOGO

Las miradas española y sueca de Ángeles Arenas y de Matilde Mordt, penetran el territorio de los Malekus o Guatuzos para explicarnos, junto con el nicaragüense Filemón Ríos, los rasgos más distintivos de la geografía física y humana de esta región. Cuidadosamente han enhebrado tales explicaciones, de manera que resulta fácil seguir los hilos de las complejas tramas de procesos, tanto físicos como sociales, que a lo largo de los siglos construyeron los perfiles de estas tierras.

Se trata de un espacio cuya definición biogeográfica como humedal, sintetiza y expresa su carácter de "paisaje de transición" en tanto región anfibia, borde de tierra y agua, cuya conjunción unida al carácter tropical de su clima, constituye el rico sustrato de su exuberante biodiversidad, que ha dado pie a su status de Refugio de Vida Silvestre y de Área Protegida.

Como lo señalan las autoras, la de Los Guatuzos ha sido también una "tierra de tránsito" para la mayoría de los grupos que han participado en su humanización,

condición esta que no sólo se refiere a su continuo ir y venir dentro y fuera de la región, sino además, a las sucesivas adaptaciones que han tenido que realizar de su cultura productiva, sus formas de ocupación territorial, así como también de sus percepciones y discursos, para adaptarlos a los marcos de los cambios políticos y económicos que han enfrentado. Las estrategias que han implementado los pobladores de Los Guatuzos para reinterpretar y habitar su espacio, de acuerdo con los avatares históricos a que han estado sometidos, constituyen claros ejemplos de la construcción social de los territorios, evidenciando las complejas interrelaciones que ponen en contacto las fronteras entre elementos del paisaje físico y humano y señalan los ricos diálogos entre lo cultural y lo natural.

Para ejemplificar lo anterior, bastará con hacer un breve repaso de las características de la geografía física y humana de la región, examinando, para iniciar el recorrido, a la primera y encontrar las llanas extensiones anegadas y las de mayor altura, cuya peculiar interrelación, en el marco climático y edáfico típico de regiones tropicales, sienta las bases de la biodiversidad del humedal. En el escenario de la geografía humana, colindan y conviven la cultura de los maleku, habitantes antiguos de esas tierras, con la de los campesinos típicos de la frontera agrícola. A ellos se suman los "recién llegados", desmovilizados del Ejército Popular Sandinista y de la Resistencia Nacional, quienes fundaron las comunidades precaristas y los "ticos", pobladores procedentes de la limítrofe Costa Rica.

Tales condiciones adquieren una significación particular por el hecho de que, además esta región posee una ubicación fronteriza, de transiciones y confluencias, entre Nicaragua y Costa Rica. Y aunque esto nos parezca un "accidente geográfico", las autoras del libro logran

poner de relieve las implicaciones que esta situación geopolítica ha tenido para los habitantes de este "territorio distante". Así los datos, la información, el relato mismo, comunican la imbricada problemática de la región en la que participan antiguos y nuevos actores con intereses y discursos diversos, cuyas relaciones expresan situaciones de variada tensión, con encuentros y desencuentros, estos últimos muy bien utilizados para señalar ambigüedades y contradicciones, no siempre resueltas, que subyacen e inciden en los actuales y futuros procesos de organización territorial de Los Guatuzos.

Al leer las páginas que siguen, tendremos la sensación de ser habitantes de un territorio en permanente cambio, en donde los procesos de recuperación, adaptación y reinterpretación espacial no acabaran y en donde más bien todos ellos se yuxtapusieron, en un singular traslape de escasas coincidencias. Resulta entonces clara la imagen y el significado de "lo fronterizo" como un territorio poblado, a su vez, de fronteras cuyas áreas de contacto incluyen, al mismo tiempo, la combinación de elementos contrarios, las distintas y creativas adaptaciones de dichos elementos al modo de habitarlo y la convivencia de perspectivas diferentes, así como de sus variadas interpretaciones.

Se percibe con claridad una posición ética respetuosa en las aproximaciones a la comprensión de los procesos que se analizan y el texto deja entrever el asombro de quienes, como las autoras, habitan paisajes físicos y humanos muy diferentes al de Los Guatuzos. Esto último me lleva a imaginar que esas miradas, digamos "foráneas" respecto del paisaje de esa región, enriquecieron la forma en que se subrayan las líneas más destacadas del perfil de ese territorio, tanto en cuanto a su exuberancia y fragilidad física como a su compleja geografía humana.

Este libro, estoy segura, resultará singular para quienes lo lean, no sólo por la riqueza de su información, inteligentemente reunida y articulada, por el manejo de sus fuentes y la organización de sus cuadros y figuras, sino además y muy especialmente, por la manera en que Ángeles, Matilde y Filemón, dan sitio en el texto a las voces de los pobladores, quienes se constituyen así en sus protagonistas y provocan con sus explicaciones la construcción de imágenes significativas que las ilustran y completan.

*Xenia Pacheco Soto*

972.86

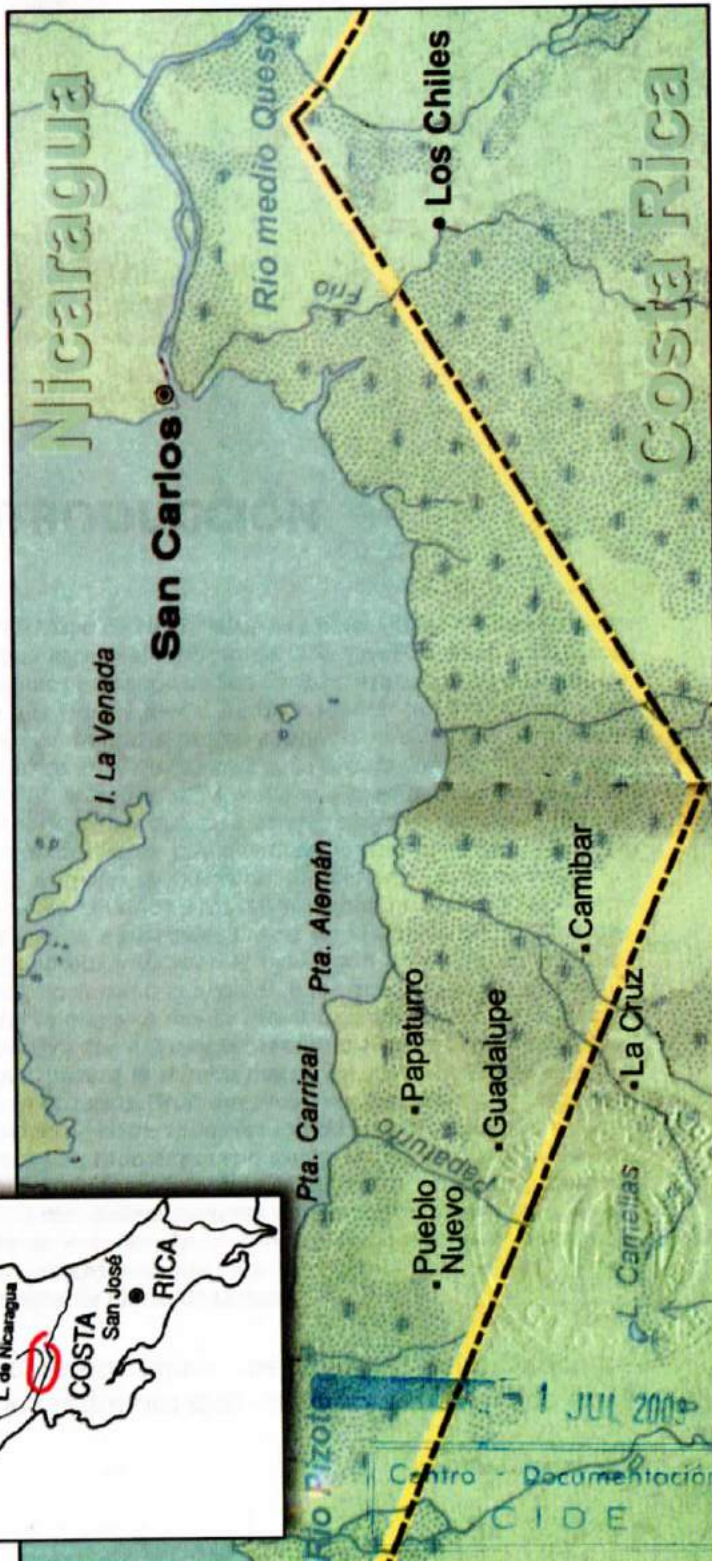
A681+

C15451



12 NOV 2004

# Mapa de Los Guatuzos



Rio Pizote

1 JUL 2009  
Centro - Documentación  
CIDE

# 1. INTRODUCCIÓN

*"En Mayo de 1996 realicé mi primer viaje a Papaturre, principal acceso al Refugio de Vida Silvestre de los Guatuzos, salimos en panga de San Carlos cruzando el lago Cocibolca y a la hora y media aproximadamente, dimos paso a un nuevo mundo sensorial abandonando el lago para adentrarnos en el río Papaturre. La vegetación de ribera formaba un arco que se estrechaba a medida que nos alejábamos de la mar dulce. La panga redujo su velocidad, pero el ruido del motor que delataba nuestra presencia, hizo que los animales se mostraran al ocultarse. Aves de todos los colores tamaños y formas surcaban mi espacio visual dirigiéndose a una nueva rama en la ribera del río. Diversos chapoteos indicaban la ocultación en las aguas de iguanas, tortugas o cuajipales, a los que sólo podía distinguir por la mayor o menor intensidad del sonido de su inmersión, ya que mis ojos profanos no alcanzaban a verlos aunque tuviera la mirada puesta en el lugar donde estaban mimetizados. Gruñidos provenientes de la espesura sobresalían de entre todos los sonidos e indicaban que estábamos surcando el espacio territorial de una familia de monos aulladores mientras peculiares aromas contribuían a que me sintiera envuelta en un mundo diferente... A partir de entonces quise conocer como era la cotidianeidad en ese entorno que para mi resultaba tan exótico". (Fragmento de diario de campo)*

Si queremos ubicar Los Guatuzos en el mapa de Nicaragua, tendremos que centrar nuestra mirada en la

pequeña franja de tierra situada entre el límite sur del lago Cocibolca y la línea fronteriza del norte de Costa Rica. El área que corresponde a Los Guatuzos, que en los mapas suele aparecer sin un solo poblado o vía de comunicación, está dominada por humedales y posee una rica vida silvestre, y una población cuya experiencia cultural, social, política y económica ha otorgado diferentes significados al continuum ecológico que nos ocupa, marcado de manera determinante por su posición fronteriza.

Los Guatuzos se ubica en una de las áreas limítrofes de la República de Nicaragua con Costa Rica. Administrativamente pertenece a la Municipalidad de San Carlos, en el Departamento de Río San Juan. Geográficamente, forma parte de la cuenca que contiene los lagos Xolotlán y Cocibolca y el Río San Juan. Por su carácter de área de transición entre las zonas climáticas de bosque tropical húmedo y bosque tropical seco, Los Guatuzos es una zona rica en biodiversidad y funciona como puente de especies migratorias entre el norte y sur, así como entre el Atlántico y el Pacífico. Estas características han llevado a que al área se declarara Refugio de Vida Silvestre en 1990, a fin de mantener los hábitats de especies y animales de importancia. El territorio forma parte de la Reserva de Biósfera del Sudeste de Nicaragua, y en el ámbito internacional está suscrita desde 1996 al Convenio para la Protección de Zonas Húmedas de Importancia Internacional, más conocido como convenio RAMSAR.

Sin embargo, más allá del entorno físico, lo que conforma Los Guatuzos es su gente: una población en crecimiento que reclama su derecho al territorio y cuyos intereses se contraponen a las limitaciones al uso de los recursos naturales que supone un área protegida. Grupos retornados de Costa Rica, después de una década de exilio durante los años 1980, o bien recién llegados de otras

regiones de Nicaragua, se proponen activar sus fincas y recrear sus espacios, sin embargo, ello debe realizarse dentro de un marco legal, institucional, económico e incluso cultural muy diferente al de otros tiempos. Presenciamos la creación de un "nuevo entorno", en el que el uso del espacio y las tradiciones productivas están cambiando a favor de nuevas estructuras, todavía en proceso de definición y acomodamiento. Es en la conciliación de las actividades humanas con los objetivos de preservación ambiental donde se encuentra el principal reto para la zona en los años venideros.

Los Guatuzos, territorio "de nadie" entre dos estados nacionales, tiene una historia y unas características peculiares y poco conocidas. El objetivo del presente libro es mostrar cómo, bajo la mirada foránea y tras varios años de investigación sobre el territorio, se muestra ante nosotros este territorio entrecruzado por discursos y objetivos ambientalistas y por las necesidades y percepciones de la población local.



## 2. LA HISTORIA Y LAS GENTES

Los Guatuzos se ubican en la frontera entre Nicaragua y Costa Rica, en un área limitada por cuerpos de agua: el lago Cocibolca al norte, el río Medio Queso y el Niño al este y oeste, respectivamente. Sus 437,5 km<sup>2</sup> están surcados por más de quince ríos y riachuelos que configuran un paisaje, dominado por los humedales, de transición entre el lago y la tierra firme.

Transición también entre las áreas climáticas del bosque tropical húmedo y el bosque tropical seco, el territorio funciona como un corredor interoceánico de biodiversidad y como un puente para las especies migratorias en su paso entre un hemisferio y otro.

Tierra de tránsito de realidades socioeconómicas diferentes, Los Guatuzos se convierte en un lugar de paso para los miles de nicaragüenses que atraviesan sus lodazales en comitivas semiclandestinas buscando un porvenir económico mejor en tierras *ticas*.

Aunque el paisaje de Los Guatuzos aparece como una manifestación exuberante y agreste de la naturaleza a ojos de los extraños, su configuración es el resultado

de siglos de interacción entre el ser humano y el entorno. A lo largo de la historia, el habitar de varios grupos ha dejado impresa su huella, que aún hoy resulta visible en este espacio humanizado. Los patrones de ocupación y sistemas de aprovechamiento de los recursos naturales no han sido ajenos a las principales etapas de la historia de Nicaragua y Costa Rica. Para ilustrar estas transformaciones, consideraremos cuatro momentos principales, diferenciados por la tipología de la presencia humana en la zona o por los acontecimientos históricos que han marcado el acontecer del área.

## 2.1 Las poblaciones indígenas

*“¿Cómo llegamos nosotros aquí? Mire amigo, nosotros no venimos de otra parte, aquí nacimos. Había una gran roca, de repente se abre la roca como en forma de túnel y Tocu Fajara (Dios) sopló unas semillas de tabaco Tuba Cuba que tenía en la mano y de allí salen los Maleku y también salen cuchillos mapuru, salen piedras de moler maíz trachiu, ollas de barro y vestidos que nosotros llamamos quirrimen (corteza de árbol de hule). Todo salió de ahí hasta que Tocu dijo hasta aquí nomás, ¿pa' qué tanta gente Maleku?, entonces cerró la puerta y vino una guacamaya orla y se paró en la puerta”.<sup>1</sup>*

Según vestigios arqueológicos, la presencia de grupos humanos en la zona se remonta al 800 A.C. Los restos nos muestran piezas provenientes de otras zonas precolombinas, por lo que suponemos que los antiguos habitantes mantenían un intercambio comercial con otras poblaciones mesoamericanas. Podemos suponer que entre los elementos intercambiables se encontraba el cacao, de producción local y utilizado como moneda en

1 Borge Carvajal: 1991b.

la cultura nahualt. Esta cultura se extendió, en los siglos que precedieron a la conquista española<sup>2</sup>, desde el Anahuac, meseta central de México hasta la actual Panamá.

En los textos de los cronistas españoles se menciona la presencia de asentamientos de indios zapote o zapotle a orillas del río que hoy conserva ese mismo nombre. También la de los indios Maleku en los territorios que hoy conforman Los Guatuzos y alrededores. Salvo pequeñas incursiones, realizadas a finales del siglo pasado desde el Valle Central costarricense con intención evangelizadora, tanto los conquistadores como, posteriormente, los colonos nacionales mostraron un escaso interés en establecerse en la zona. Ello ha permitido que, al menos los Maleku, permanecieran en ella hasta principios del Siglo XX y que actualmente sobrevivan en áreas colindantes ubicadas en territorio costarricense.

*"En el mismo punto en donde el río San Juan se aleja del lago, el río Frío entra en él. Este río baja de las montañas de Costa Rica bañando tierras muy escasamente pobladas que, se asegura, nunca ha pisado la planta del hombre civilizado. Habita esas tupidas selvas una tribu de indios belicosos que se niegan a tener ninguna comunicación con el resto del mundo. Dícese que tienen la tez muy blanca, por lo cual se les llama "guatuzos". Es bien sabido que no sólo impiden a los extranjeros entrar en sus dominios, sino que matan a los de su propia gente que después de haber vivido en los pueblos civilizados de las inmediaciones regresan al seno de su tribu."*<sup>3</sup>

Los guatuzos o Maleku (como se autodenominan) dan nombre a la llanura que se extiende entre los volcanes

2 Lothrop (1998) pp. 9 a 13.

3 Extraído de Froebel (1978), el original fue publicado en 1859.

de la zona norte de Costa Rica y la costa sur del lago Cocibolca en Nicaragua. En la actualidad los Maleku habitan en la cuenca media del mayor cauce fluvial que atraviesa Los Guatuzos, el río Frío. Aunque administrativamente la "reserva indígena Maleku" se limita a unos pocos kilómetros cuadrados ubicados en los alrededores de San Rafael de Guatuso en territorio costarricense, la tradición oral reconoce la costa sur del lago (perteneciente a Nicaragua) como parte de su territorio tradicional.

No sabemos con precisión por qué los Maleku son también conocidos por el nombre de guatuzos. Tradicionalmente los indígenas teñían su pelo con semilla de achiote, adquiriendo así un color rojizo similar al pelaje de la *guatuzo* (*Dasyprocta punctata*), pequeño mamífero que habita en el área. Podemos aventurar la hipótesis de que esta sea la razón por la que reciban este nombre<sup>4</sup>.

Los Maleku pertenecen a la familia lingüística chibcha que se extendió desde las costas pacíficas de los territorios actuales de Colombia hasta Nicaragua<sup>5</sup>. Descritos con un patrón de asentamiento seminómada, establecieron sus viviendas en las áreas menos inundables cercanas a las orillas de los ríos navegables. Éstos no sólo suponían la principal vía de comunicación, sino que permitían la obtención de pesca, y el abastecimiento de agua. La adaptación al entorno de los Maleku se refleja

4 Otros autores como Gagini (1917) en Lothrop (1998) sostienen que su nombre surgió porque, a mediados del siglo XVIII, aparecieron extraños indios cerca de Esparta y robaron los alrededores, especialmente en el *Potrero de La Guatusa* y en *Cerro Guatuso*. Se organizó una expedición que rechazó a los invasores hacia el lago de Nicaragua, de donde provenían, y desde entonces se les ha aplicado el nombre de guatuzos.

5 Lothrop (1998) pp. 25 y 26. Considera a los Guatuzos como los descendientes de los corobicisi, que reciben su nombre del cacique *Corovisi*, habitaban las costas sur-orientales del Lago de Nicaragua y se extendían a través de la sierra de Tilarán hasta el Golfo de Nicoya. Después de la llegada de los españoles se retiraron gradualmente hacia las selvas de las planicies de San Carlos (emplazamiento actual de Los Guatuzos).

también en su cultura material. Las viviendas eran construidas con madera y techo de palma (*Carludovica palmata*) sobre tambo. Este tipo de construcción en alto sobre pequeñas elevaciones naturales reducía el riesgo de inundación ante las crecidas estacionales. La navegación se realizaba con balsas de troncos y canoas o cayucos. Estos últimos eran utilizadas para navegar en el lago Cocibolca y en el río San Juan y se fabricaban ahuecando un tronco con fuego, azuelas y cuñas de piedra. La balsa (cuatro troncos amarrados con bejuco a dos palos atravesados) se utilizaba en los ríos menos caudalosos, ya que aventajaba a la canoa al tener menos fondo.

Practicaron una agricultura itinerante despejando áreas de bosque para el cultivo de maíz, plátano, ayote, cacao y ñame, entre otras especies. Tras haber obtenido varias cosechas, repetían el proceso en una nueva zona mientras se regeneraba la anterior. Pasados entre quince y veinte años ya se podía volver a sembrar en el área inicial. Esta cultura productiva tiene una gran ventaja ecológica al permitir que los suelos descansen y recuperen su fertilidad. Sin embargo, requiere de una baja densidad demográfica, ya que se necesitan grandes extensiones de bosque para ir alternando los cultivos.

Los bosques eran otra fuente importante de recursos que proporcionaba madera, plantas medicinales, palmas para los techos, frutos y caza, entre la que destaca el sahino (*Tayassu tajacu*), la iguana (*Iguana iguana*), el venado cola blanca (*Odocoileus virginianus*), la guatuzá (*Dasyprocta punctata*) y la guardatinaja (*Agouti paca*). La caza se obtenía mediante el uso de arco y flecha de corteza de pejibaye (*Bactris gasipaes*) o a través de trampas. De la corteza del mastate (*Poulsenia armata*), tejían los mastates o quirrilén (en Maleku) utilizados como vestimenta habitual, cobijas y paños mortuarios. Los jícaros (*Crescenta alata*) eran utilizados para elaborar garrafas, cuencos y cucharas.

A finales del siglo XIX, los indígenas comenzaron a ser apresados y vendidos como esclavos para las haciendas y minas de oro nicaragüenses. Los Maleku se retiraron del área y se establecieron en poblados cercanos pertenecientes a Costa Rica formando los palenques de Tonjibe, Margarita y El Sol en los alrededores de San Rafael de Guatuso. Cuentan los fundadores de San Rafael cuál fue la estrategia de apropiación de tierras Maleku que realizaron algunos de los primeros pobladores de la zona. Entre ellos destaca el mestizo conocido como "cacique Emigdio", comerciante nicaragüense que se fue apropiando del territorio, cambiando a los Maleku sus tierras por mercancías y alcohol de baja calidad que él mismo traía desde San Carlos (Nicaragua) a través del Río Frío. En la actualidad la presencia indígena Maleku se reduce a 556 personas<sup>6</sup>, y el grupo ha sufrido un fuerte proceso de aculturación y despojamiento de su patrimonio territorial y cultural, teniendo la posesión efectiva de tan solo el 15% de la tierra que la ley de territorialidad indígena costarricense les reconoce y les asigna en la Reserva Indígena de Guatuso<sup>7</sup>.

Los Maleku establecieron un sistema de aprovechamiento y conservación de los recursos que hoy catalogaríamos como un manejo ambiental adaptado al entorno. Éste se reforzaba con un sistema de creencias que favorecía algunas prácticas y condenaba otras, propiciando el uso sostenible de los recursos. Cada familia, por ejemplo, tenía asignada un área del río para pescar. Esta práctica evitaba el agotamiento de una sola zona, se mantiene en la actualidad. Por otra parte se les atribuye a los Maleku un pacto con los cuajipales (*Caiman crocodylus fuscus*) a los que vuelven mansos pronunciando

6 Campos, Y. (1999).

7 Constenla, A. (1993), Funcoopa - Iestsay (1997), Guevara, M.; Chacón, R. (1992).

determinadas palabras mágicas. Se presume que fueron los Maleku quienes iniciaron las plantaciones de cacao que persisten en la actualidad y caracterizan de manera singular los cultivos agroforestales en la zona.

A pesar de ello, el conocimiento sobre el entorno de los Maleku sigue siendo menospreciado. Los consejos asesores o sus equivalente, sobre manejo de áreas protegidas, están constituidos por biólogos, geógrafos, guardaparques y otros profesionales formados en las aulas universitarias, sin que participe en ellos ningún miembro de la etnia Maleku. Han sido estos profesionales y su tipo de conocimiento específico quienes han considerado una amenaza para la fauna las prácticas Maleku, prohibiendo el tradicional acopio manual y con anzuelo de tortugas y peces que una vez al año los Malekus realizaban en Caño Negro (Costa Rica) desde que éste fue declarado "refugio de vida silvestre" en la década de los ochenta.

## 2.2 Haciendas y colonos

En Los Guatuzos, como en otras zonas de bosque tropical, se produjo una explotación de los árboles de hule (*Castilla elastica*) desde finales del siglo XIX hasta la caída del mercado internacional del caucho. Ésta se debió al descubrimiento de importantes poblaciones silvestres en Brasil de *Hebea brasiliensis*, mucho más productiva que la castilla elástica mesoamericana y, posteriormente, al auge de las plantaciones en el sudeste asiático. La extracción de hule no derivó en la constitución de nuevos poblados en el refugio, ya que los huleros se establecieron en campamentos temporales con grupos de aproximadamente 10 personas y abandonaron la zona definitivamente cuando la actividad dejó de ser rentable. Sin embargo, su paso por Los Guatuzos fue definitivo, ya que se dedicaron a la caza de indígenas para su

venta como esclavos. Los sobrevivientes huyeron del lugar y no regresaron jamás.

Es con el desarrollo del modelo agroexportador, que se inicia a principios de siglo intensificándose a partir de 1950, cuando campesinos y grandes hacendados establecen los asentamientos que en la actualidad persisten en la zona.

En las planicies del Pacífico nicaragüense se modernizó la agricultura y se extendieron las áreas destinadas a la ganadería, en parte como respuesta a los cambios impulsados desde la "Alianza para el Progreso"<sup>8</sup>. Esta transformación estuvo acompañada de un proceso de concentración de la propiedad que produjo, además de una sobreexplotación de los recursos naturales, la proletarianización del campesinado que en fuertes corrientes migratorias se trasladaba hacia las ciudades o áreas marginales de selva como Los Guatuzos<sup>9</sup>. Por otra parte, su ubicación en la frontera con Costa Rica y su contigüidad al nacimiento del río San Juan, potencial canal interoceánico en el istmo, hace que consideraciones geopolíticas incidan en la decisión de destinar el territorio a grandes fincas de miembros del gobierno.

De esta manera y en el marco del fenómeno denominado de expansión de la frontera agrícola<sup>10</sup>, llegan a

8 Formulada durante el gobierno del Presidente John F. Kennedy en 1961, supone un giro a la política exterior norteamericana y la introducción de modelos de desarrollo con gran impacto en la región.

9 La exclusión de la mayoría de la población de las tierras de producción agropecuaria en el país era extrema, en la década de los 50 un 1% de las fincas ocupaban el 40% de la superficie cultivable. CEPAL: (1994). Sobre modelo agroexportador, véase Utting: (1996).

10 Se denomina frontera agrícola al límite establecido entre los suelos destinados a usos agropecuarios y zonas boscosas de escasa intervención humana. En el presente siglo, la economía de los países centroamericanos, basada en la exportación de productos agrícolas, ha conllevado una veloz conversión de bosques a cultivos y pastos para lograr un aumento de la producción a corto plazo sin tomar en cuenta la sostenibilidad de los sistemas de producción.

la llanura de Los Guatuzos<sup>11</sup>, a partir del primer cuarto del siglo XX, nuevos pobladores que modifican los sistemas productivos existentes. En un contexto político calificado de neopatrimonial, el territorio es dividido en grandes fincas y adjudicado a familias cercanas al poder político que son trabajadas por jornaleros que provienen de la región del Pacífico.

*"En 1941, nosotros teníamos una propiedad, pero llegó un diputado que tenía Somoza a hacer lo que quiso con la pobre gente, le volaban cerca a las fincas de la gente... no respetaron sus títulos supletorios. Llegaban y les decían: "yo oigo decir que lo debieran de expropiar de aquí, me dijeron que su finca vale esto y traigo la plata para pagarle"... si no querían llegaba el diputado con parte de guardias nacionales y decía: "ustedes me desocupan en veinticuatro horas aquí", y si no desocupaban, arreo en paloma... Toda la cordillera del Lago, desde Punta Gorda hasta San Ramón, hasta dar vuelta a Santa Cruz... todo eso se lo fue quedando Somoza y su gente". (Don T., poblador)*

Este proceso fue simultáneo a la construcción de la carretera panamericana, que movilizó una cantidad considerable de mano de obra para el trabajo en la construcción o para la venta de servicios a los obreros. Siendo el destino final de la carretera la frontera sur con Costa Rica, muchas de estas personas se trasladaron a trabajar como jornaleros en las prósperas fincas de caao de Los Guatuzos.

---

Asimismo, la distribución altamente desigual de los recursos ha dejado a la masa de la población en la pobreza, provocando la expulsión de campesinos de zonas fértiles hacia otras consideradas marginales. Hay una correlación directa entre los periodos de aumento en los productos de exportación agropecuaria y el desplazamiento de poblaciones hacia la periferia. Pasos: (1993).

11 Nos referimos aquí a la llanura de Los Guatuzos, que corresponde tanto a Costa Rica como a Nicaragua.

Vemos así como, tras los Malekus y los huleros, nuevos habitantes pueblan Los Guatuzos y, si tomamos como criterio la tenencia de la tierra, los podemos diferenciar en: grandes propietarios, jornaleros y colonos.

### *Los grandes propietarios*

La mayoría de los grandes propietarios pertenecen a la nueva clase social ascendente vinculada al gobierno de Somoza García. Aunque ausentes de Los Guatuzos, determinan la nueva estructura social y configuración paisajística que se establece en la zona, al ser los directamente responsables de la instalación del sistema productivo que más impacto tiene en el área: el agroexportador. Poseen haciendas agropecuarias de alrededor de 3.000 manzanas<sup>12</sup>, cuya producción está destinada a la exportación de ganado y cacao. Las fincas cuentan con varias decenas de trabajadores fijos, cuyo número se triplica en épocas de cosecha. Algunas de estas haciendas llegaron a tener escuela, capilla, y hasta espacios reservados a la atención médica de los trabajadores. En las cercanías se construyó una pista de aterrizaje para aviones que permitía el traslado rápido de los propietarios, ya que el acceso alternativo era el fluvial, mucho más lento.

En las fincas destinan las áreas de humedal a zonas de pasto para el ganado en la época seca, aunque también despejan alguna zona de bosque para este fin. El principal cultivo es el del cacao que se realiza en los "tiesos"<sup>13</sup> y se convierte en símbolo de la zona. Al ser el caotal un cultivo que requiere sombra, en las plantaciones

---

12 La manzana es la unidad de medida utilizada en Nicaragua. Cada manzana equivale a 0.7 hectáreas.

13 Los habitantes de Los Guatuzos diferencian entre los "llanos" o áreas inundables y los "tiesos" que al tener una altura mayor permanecen secos durante todo el año, siendo más aptos para los cultivos.

se intercalan árboles de cacao con otras especies de mayor tamaño, estableciéndose así la base de los cultivos agroforestales actuales. Las fincas mantienen extensas áreas de bosque como reserva de tierras.

### Los jornaleros

*"Yo me vine aquí por una tía mía, le voy a contar. En ese tiempo los padres querían que el hijo se mantuviera "volando machete" y yo de diez años comencé a trabajar cuando vino la carretera nacional. Estaba en eso cuando recibo una carta de una tía mía, me la leen y decía que viniera a Costa Rica. En ese tiempo el que venia de Costa Rica era una gran cosa, uno llegaba a Costa Rica descalzo y con caites y regresaba de saco y le hacían hasta un mes de fiesta. Se hacía plata, y todavía se hace en las bananeras... sólo dólares pagaban. Entonces yo con el entusiasmo de ir a Costa Rica, decía yo voy para Costa Rica... cuando vengo aquí, que mi tía tenía una venta... y me entra la gran desilusión... podías agarrar a los zancudos en masa... yo lloraba, las piernas eran puros granos..., A los 15 días, me intento ir... yo era así, bandidazo desde chavaló, entonces dije me voy a ir, me vengo un martes sin ropa, y sin un cinco en la bolsa porque con ropa se iban a dar cuenta, cuando llego donde el lanchón, me dicen: ¿para dónde va usted, tenemos orden de don Luis y de doña Tere que no lo podemos llevar?, y me apearon. Cuando regreso a casa de mi tía, nunca más me sacaron, me dejaron aquí preso. Así que yo con quince años, me quedé aquí trabajando como un animal con el cacao, entonces ya me quede aquí, me dije: ya tengo 15 años, tengo que ir a buscar nueva vida, porque uno donde está hace su vida y conoce los movimientos donde no está no conoce los movimientos, entonces yo ya me*

*quede aquí, ya hice mi vida aquí,... así es como me vine yo". (Don G., poblador)*

Emigrantes, forzados por las transformaciones productivas y de la tenencia de la tierra de la región occidental de Nicaragua, los jornaleros, ocupan distintos segmentos en la escala laboral de las grandes fincas. Tras el propietario, que sólo aparece de manera ocasional, el siguiente eslabón en la jerarquía es el mandador, a cargo de la administración de la finca. Le siguen el realero o mandador de campo, el capataz y el puntero, trabajador que marca el ritmo de trabajo a la cuadrilla.

Esta jerarquía laboral se reflejaba también en la ubicación espacial de los trabajadores. El mandador, el realero y el capataz habitaban una casa diferenciada del barracón del resto de los empleados. En una proporción minoritaria, había mujeres trabajando en las fincas en los puestos de cocineras, lavanderas, etc.

*"Nosotros vivíamos en Rivas, de aquí iba gente a contratar gente allá a Rivas, a que vinieran a trabajar, cocineras, trabajadores. Llegaban allá contratistas y traían gente y en ese grupo de gente venían mujeres de cocineras porque eran para El Coral, ahí era una hacienda de cacao muy grande y necesitaban muchos trabajadores y cocineras también. Entonces mi mamá vino como cocinera y se trajo los dos hijos, mujer y varón, porque nada más eso es lo que ella tuvo, de manera que así fue cómo dentramos aquí, ella de cocinera para El Coral y mi hermano y yo". (Doña M., pobladora)*

Además de los empleados permanentes, las fincas albergaban a un gran número de trabajadores temporales. Muchos de ellos regresaron con su familia para establecerse en el territorio al comprobar la bonanza de las cosechas y la abundancia de tierras.

### *Hombres sin tierra para la tierra sin hombres*

Desposeídos de sus fincas por el proceso de concentración de tierras, los colonos llegan a la zona a "tomar posesión", estableciendo sus parcelas en los límites entre una finca y otra, en terrenos aún vírgenes a los que consideran "tierras libres". Construyen sus viviendas y distribuyen sus fincas en lo que hoy se conoce por Pueblo Nuevo número 1 y número 2.

Provenientes de áreas agrícolas y ganaderas con ecosistemas diferentes al del bosque tropical y húmedales, las nuevas familias traen consigo las prácticas productivas de sus lugares. Por ello comienzan a repartirse y a "limpiar" el terreno para el cultivo de granos básicos, transformando el bosque en área agrícola. Sin embargo, influenciados por la bonanza de las grandes plantaciones de cacao, mantienen este cultivo y manchas de bosque en un área importante de la parcela, imitando así, a pequeña escala, las pautas productivas de los grandes propietarios.

A partir de los años 40 el cacao se convierte en el primer cultivo agrícola comercial de importancia en la zona y esta época pasa a ser el referente mítico para los pobladores de Los Guatuzos. Éstos recuerdan con añoranza aquellos tiempos en los que podían permitirse el lujo de comprar hasta los granos básicos, porque el dinero circulante era suficiente.

*"Durante la conversación Don R. me habló, entre otros temas, de cuando se metió a Los Guatuzos buscando "mejor vida", describía aquel tiempo como una época lejana en la constante lluvia dificultaba el establecimiento de caminos y era más fácil desplazarse en cayuco de una finca a otra. El*

*cultivo del cacao resultaba tan rentable que hasta los granos básicos eran comprados con el excedente.*

*Cada vez que se refería a aquella época iniciaba la frase diciendo: "cuando no había sol"... resumiendo con esas cuatro palabras los impactos de la intervención humana en el microclima local, ya que ahora el sol brillaba con todo su fulgor ... a partir de ahí pude atribuirle sentido al apellido de Santa Rosa y otros municipios de la comarca cercana... "de poco sol" ". (Fragmento de diario de campo)*

La mayor presencia de masa boscosa tanto en el actual refugio como en las cuencas altas y medias de los ríos que lo atraviesan tenía varias consecuencias: las comunicaciones internas dentro de Los Guatuzos eran eminentemente fluviales y los ríos contaban con caudales regulares, la caza era abundante y diversa y la mayor pluviosidad favorecía el cultivo del cacao pero no de frijol y otros granos.

*"Todo aquí era feliz antes de la guerra, el dinero aquí corría como corre el agua. Aquí para el tiempo de las cosechas, sólo se quedaba viendo, ganado, caballos, bueyes... cantidades de cosechas que salían para la playa, porque de Granada venía una lancha, a cargar aquí a la bocana, ya primero venía una lancha que la llamaban las 5 estrellas, después se descompuso las 5 estrellas y otra que se llamaba la nueva ola y ésta cargaba y salía para Granada con toda la carga; de aquí salía cacao, la mina de aquí era el cacao. El frijol y el arroz eran chorceados porque la gente no sembraba, lo compraba. A raíz que vino la monilia el cacao se terminó y la gente empezó a sembrar su arroz y sus frijolitos". (Don E., poblador)*

El comercio también es un sector que alcanza su auge en esta época. La zona norte ha sido la gran olvidada en el desarrollo de Costa Rica y no existía la red actual de carreteras que la comunicara con la capital. Esta circunstancia, unida a la ubicación física del refugio en la frontera, permite su desarrollo como nexo comercial entre la ciudad de Granada y la zona norte de Costa Rica. A través de Nicaragua se abastecen las poblaciones recientemente establecidas al otro lado de la frontera, desarrollándose pequeñas rutas de comercio legal y contrabando.

Algunos autores (Borge: 1991) consideran que estas circunstancias, sumadas al origen común de los pobladores, da lugar a que se establezca un sistema de pueblos duales que conlleva que entre un poblado de un lado de la línea fronteriza y un poblado del otro lado se establecen relaciones familiares y comerciales (intercambio matrimonial, compadrazgo, participación conjunta en los festejos y celebraciones, realización de trabajos comunes, etc.).

No sólo los pobladores modelan el entorno, las características físicas del humedal y del bosque húmedo tropical también modifican las prácticas productivas de los recién llegados que se encuentran con un ambiente físico diferente al de su lugar de origen. Todos los pobladores provienen de áreas de trópico seco que presentan unas condiciones climatológicas y de suelos que precisan técnicas diferentes de explotación. Los pobladores reproducen en el nuevo medio la cultura productiva del trópico seco que se adecua al entorno al incorporar prácticas de grupos anteriores. Tal es el caso de las familias que se establecieron en el lugar desde 1940 a 1980 y asumieron el sistema productivo establecido por los grandes propietarios.

### 2.3 Escenario de guerra

*"Para la guerra de Somoza me vine para Nicaragua, y en la otra nos fuimos para Costa Rica. A nosotros hasta nos quisieron matar porque dijeron que nosotros éramos sandinistas, idiay nosotros estábamos aquí cuando Somoza, pues éramos somocistas, idiay, ganaron ellos los sandinistas pues somos sandinistas, ahora gana el otro pues idiay ahí vamos, idiay cómo vamos a ir si en eso estamos, en eso vivimos..."* (Doña C., pobladora)

La guerra que se inicia a finales de los 70 prolongándose dos décadas, modifica de una manera abrupta lo que hasta entonces había sido un único paisaje físico, económico, social y cultural. Desde ese momento el desarrollo a ambos lados de la frontera comienza a ser muy desigual y se inicia una diferenciada construcción de identidades nacionales que persiste hoy en día<sup>14</sup>.

#### *La caída de Somoza*

En la década de los 70 y tras el terremoto que asoló Managua en 1972, comienza a tambalearse el régimen impuesto por la dinastía de los Somoza que gobernó Nicaragua durante más de cuatro décadas. Este régimen, calificado por algunos autores como sultanista, patrimonial o nepotismo cleptocrático (Martí y Puig: 1997), se caracterizó por un ejercicio del poder político muy personalizado y reducido a pequeñas camarillas que utilizaban para enriquecerse el propio aparato del estado, lo que generó roces con las oligarquías tradicionales. El régimen contó en todo momento con el apoyo de las administraciones de Estados Unidos<sup>15</sup> y mantenía la

14 Morales: (1997) nos transmite la idea de un solo territorio a ambos lados de la frontera.

15 Cuenta la anécdota que el presidente estadounidense Franklin Roosevelt dijo, refiriéndose a Somoza: "es un hijo de puta, pero es mi hijo de puta". Fuentes (2001).

coerción social a través de la Guardia Nacional, cuya máxima autoridad siempre estuvo detentada por los miembros de la dinastía. Coincidiendo con el ciclo de expansión económica de los países latinoamericanos que precedió a la segunda guerra mundial, se sentaron las bases del estado moderno nicaragüense (modelo agroexportador con funciones de granero), así como las condiciones que posteriormente posibilitaron la ruptura revolucionaria.

El rasgo hermético del régimen, unido a las características anteriormente citadas, produjo la confluencia de gran parte de los sectores opositores que canalizaron su descontento apoyando directa o indirectamente a la guerrilla sandinista. A partir de la mitad de la década de los 70, la vida cotidiana de la sociedad nicaragüense comenzó a politizarse intensamente. La zona de Los Guatuzos no fue ajena a esta politización.

La toma de San Carlos, organizada desde Solentiname en 1976, la oposición a Somoza del gobierno de Rodrigo Carazo en Costa Rica y los apoyos que éste, junto con sectores de la población tica, prestaron a los sandinistas, hizo que Somoza incrementara la presencia militar en la frontera sur. La represión, tuvo su respuesta en Los Guatuzos con la incorporación de algunos pobladores a las filas del ejército sandinista, el asesinato del juez de mesta (encargado por el régimen somocista de imponer el orden en el área) y los reiterados cierres de la frontera; los cuales tuvieron un fuerte impacto en la actividad comercial al impedirse el tráfico fronterizo establecido.

A partir de 1978 y durante la década de los 80 la población abandona paulatinamente el refugio y se traslada a Costa Rica. En 1978 y 79 se produce lo que los pobladores denominan la primera guerra o guerra contra Somoza. La segunda guerra acontece a partir de 1982

y el refugio se convierte en área de incursiones del Frente Sur de la Contra. El gobierno sandinista militariza la zona y confisca alguna de las grandes fincas como El Coral, Santa Elena y Jumuza, cuya propiedad se mantiene en disputa hasta el día de hoy.

### *La escisión del territorio*

Después de la "segunda guerra", solamente soldados pueblan Los Guatuzos. El territorio se convierte en escenario de encuentros bélicos entre el ejército sandinista y las fuerzas contrarrevolucionarias lideradas por Edén Pastora, el antiguo Comandante Cero sandinista, que establece su campamento a pocos kilómetros de la frontera.

En el lado costarricense los acontecimientos toman otros derroteros. El gobierno realiza un giro en su política con Nicaragua y permite el establecimiento de las fuerzas contrarrevolucionarias al gobierno sandinista en el sector norte del territorio costarricense, recibiendo por ello una serie de contraprestaciones por parte del gobierno de los Estados Unidos. Con el nuevo impulso económico, Costa Rica inicia la colonización de la antes olvidada zona norte, construyendo carreteras que la articulan entre sí y con el Valle Central, promoviendo la ocupación mediante la asignación de tierras y créditos para el desarrollo agropecuario a pobladores de otras áreas ticas y dotando de servicios (luz, agua potable, escuelas, atención sanitaria) a las nuevas poblaciones. El modelo de desarrollo que se establece enfatiza la productividad con actividades que comprometen el mantenimiento de los recursos a medio y largo plazo: extracción maderera, fincas ganaderas y cultivo intensivo de cítricos, piña y arroz. El impacto de este modelo sobre el entorno es fuerte: disminución drástica de la masa boscosa y conversión de áreas forestales en agropecuarias, utilización

de agroquímicos para los cultivos intensivos que resultan altamente contaminantes, drenaje de los humedales y modificación de los cauces de muchos de los ríos para crear sistemas de irrigación del arrozal, etc.

Es en esta década de los 80 cuando el desarrollo de ambas zonas se separa<sup>16</sup> y el continuum físico se diferencia. Mientras la zona norte de Costa Rica se puebla con colonos del Valle Central y comienza un desarrollo económico con amplia presencia institucional del estado y fuerte degradación ambiental; el sudeste de Nicaragua queda despoblado, las fincas son abandonadas y se transforman en bosque secundario, produciéndose una recuperación del espacio ecológico que va ligada a la pérdida del espacio económico y social construido desde las primeras décadas del siglo XX.

*"Desde San Carlos, se vislumbraba la costa de Los Guatuzos al otro lado del lago... durante el día, si estaba claro, Los Guatuzos aparecían como una gran llanura coronada por la cadena de volcanes, resultaba imposible diferenciar el lado nica del tico. Durante la noche, sin embargo, una estela de luces indicaba dónde estaban los poblados del otro lado marcando la frontera entre ambos países". (Fragmento de diario de campo)*

## 2.4 El lento retorno tras la pacificación

*"La primer guerra, me fui para Solentiname, cuando pasó la guerra me vine, cuando empieza otra vez la cosa, entonces me volé para aquel lado, allá estuve en Upala, alquilamos una pulpería allí y trabajaba ésta allí y yo me fui porque siempre la he*

16 Algunos autores, como Morales (1997), nos transmiten la idea de un solo territorio ecológico, social y cultural a ambos lados de la frontera.

*luchado yo, a comprar madera y a sembrar en un terrenito que mi dieron en arriendo, ahí me la jugué yo.*

*Cuando ya pasó más la guerra, entonces le digo yo al comandante de Upala:*

*—¡Hombre!, yo voy a ir a la frontera...*

*—Ya se puede ir, me dice, ya está llegando la gente... ya en El Alboral ya entró gente, andá y date cuenta, andate con mucho cuidado porque hay mucha mina...*

*A esa hora me vengo a explorar yo... gracias a Dios nada me pasó, porque encima de las minas pasé yo..., llego al lugar donde estamos ahí, y la casa y todo quemado. Pero hombre, de ahí me vine a descumbrar ya nos vinimos". (Don A., poblador)*

En 1990 se inicia un nuevo período en la historia de Nicaragua caracterizado por la pacificación del país, la reinstauración en la vida política y económica de los sectores tradicionalmente dominantes en un marco ideológico neoliberal y la puesta en marcha de las recetas de ajuste estructural dictadas por las Instituciones Financieras Internacionales en un contexto de profunda crisis económica. Los Guatusos pasa a ser declarado "Refugio de Vida Silvestre" y, ya desmilitarizado, comienza a ser ocupado por antiguos y nuevos pobladores que inmersos en la crisis económica encuentran en el Refugio un espacio de supervivencia<sup>17</sup>.

### *La conversión del espacio militar en espacio protegido*

La derrota del sandinismo en las urnas supuso el fin del período revolucionario y la transición hacia un régimen neoliberal. La nueva coyuntura política exigió

17 En el capítulo 5 se profundiza en la caracterización de los grupos y las posturas y discursos que mantienen frente al refugio.

un pacto institucional, siendo elementos primordiales de éste la desmovilización del ejército contrarrevolucionario y reducción del Ejército Popular Sandinista y la seguridad jurídica de las propiedades asignadas en el período sandinista.

La pacificación del país trajo consigo la desmilitarización de la zona. Las fuerzas de la *Contra* cesaron sus actividades y se retiraron y el ejército redujo sus efectivos en el área, manteniendo un cuartel destinado mayormente a la vigilancia fronteriza.

Tras una década de conflictos armados, uno de los escenarios de guerra entre las fuerzas contrarrevolucionarias y las sandinistas se convierte primero en parte del Sistema Internacional de Áreas Protegidas para la Paz (SI-A-PAZ) en un acuerdo binacional, cuyas implicaciones políticas sobrepasan las meramente ambientalistas. En el marco de esta nueva legislación, el Decreto Presidencial número 527 crea en 1990 el "Refugio de Vida Silvestre Los Guatuzos"<sup>18</sup>. Posteriormente, en 1999, la zonificación ambiental del sudeste de Nicaragua es modificada mediante el Decreto 66-99, creándose la Reserva de la Biósfera del Sudeste de Nicaragua, dentro de la cual Los Guatuzos sigue clasificado como refugio de vida silvestre.

### *Vida de Refugio*

*"Dicen que es refugio de vida silvestre, pero claramente esa fue una ley que puso el régimen anterior, el trasanterior que era el sandinismo, que ese según parece fue en 1987 y fue una ley que parece que los demás gobiernos que han venido la han seguido probando. Entonces existe que es una vida de refugio".* (Don E., poblador)

18 En el capítulo 5 se amplía la información sobre la legislación ambiental.

Con la pacificación del país las familias que poblaron el refugio comienzan a regresar tímidamente del exilio, algunas de manera individual y otras auspiciadas por el Alto Comisionado de Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR), que durante los primeros años apoya el reasentamiento con asistencia básica, pequeñas obras de infraestructura y fallidos intentos de reactivar la producción del cacao.

Los retornados alcanzan la cifra de 120 familias en 1996 y encuentran un panorama que contrasta con las condiciones que han tenido durante los últimos años en Costa Rica. En el nuevo destino la presencia del estado es escasa (reducida a guardaparques y miembros del ejército) y no se cuenta con servicios sociales básicos (alcantarillado, luz, agua potable) o servicios de muy baja calidad (escuelas, asistencia sanitaria, etc.). En las parcelas se ha producido un vigoroso proceso de regeneración de bosques secundarios en las áreas agropecuarias, la caza y la pesca son abundantes pero los cacaotales están fuertemente afectados por la monilia (*Moniliophthora roreri*) y su antigua productividad ha decrecido bruscamente. Las redes comerciales que antes tenían establecidas como abastecedores de productos al otro lado de la frontera se han desmoronado debido al desarrollo de la infraestructura en la zona norte de Costa Rica. Los papeles ahora se han invertido. La zona ha sido incluida dentro de las áreas protegidas y declarada refugio de vida silvestre, estableciéndose claros límites hacia las actividades humanas que se pueden realizar.

*"Nosotros aquí necesitamos de todo y ahora MARENA limita que se bote monte en los antiguos desmontes. En los diez años que estuvimos fuera se hicieron montañas pero no son montañas vivas que han vivido todo el tiempo... son las partes más altas de la tierra que se ocupa para sembrar y no permiten botarlas". (Doña C., pobladora)*

### *Nuevos actores sobre el territorio*

Bajo la tutela de instituciones financieras internacionales, las decisiones tomadas por los gobiernos posteriores al sandinismo en materia económica y social suponen una disminución drástica de los presupuestos en educación, salud y servicios sociales. Se revisan también las bases de la estructura de propiedad urbana y rural gestadas durante la década anterior y se reduce el número de trabajadores del sector público. Esta política de ajuste estructural tiene un profundo impacto en amplios grupos de población cuya segregación de los sectores económicos más dinámicos aumenta.

El refugio, por su proximidad a Costa Rica y por disponer de terrenos susceptibles de desarrollar actividades agropecuarias, se convierte en un lugar deseable para el establecimiento de nuevas familias o en zona de tránsito de trabajadores temporales que cruzan ilegalmente la frontera. Algunas de las antiguas fincas de cacao son ocupadas a partir de 1994 por grupos de desmovilizados del Ejército Sandinista y la Contra (Resistencia Nacional), los llamados precaristas, que realizan tomas colectivas. Los precaristas se reparten las tierras tomadas y comienzan a trabajarlas bajo las prácticas productivas de tumba, roza y quema, transformando una vasta zona boscosa en área agrícola e iniciándose en muchos de los casos un mercado de compra-venta de tierras una vez que las parcelas son "mejoradas".

La reducida política tutelar del estado hacia los pequeños productores de áreas marginales favorece la aparición de organismos no gubernamentales que suplen sus funciones desarrollando programas de cooperación y jugando un papel cada día más preeminente en la zona.

## *Las tensiones fronterizas*

La creciente desigualdad económica y política entre la realidad a un lado y otro de la frontera, la indefinición institucional respecto a los derechos de propiedad y las restricciones al uso de los recursos dentro del área protegida, la nula presencia del estado en un contexto de posguerra y en un país profundamente afectado por la crisis económica y la desesperanza generan malestar en un área que ha sido escenario de diferentes tensiones a lo largo de la historia<sup>19</sup>.

Son diversos los ejemplos con que podríamos ilustrar estas tensiones en la frontera, pero sin duda, una de las manifestaciones más llamativas fue la que tuvo lugar en Jumuza. Esta finca fronteriza, que perteneció a un primer ministro somocista, fue titulada por el Instituto de Desarrollo Agrario (IDA) costarricense durante la década de la guerra y poblada por colonos ticos. En este mismo período la finca había sido confiscada por el gobierno sandinista. En 1995, cuando se realiza el amojonamiento de la zona, Jumuza queda reconocida como territorio nicaragüense, por lo que los títulos de propiedad otorgados por el IDA carecen de legitimidad. Los colonos, que no encuentran ventajas en pertenecer a uno u otro estado, declaran en el territorio el establecimiento de la república independiente de Aerreku. A la par que un nuevo cierre de fronteras y un conflicto diplomático, se produce la intervención directa del ejército nicaragüense que expulsa a la población. Las tierras son tomadas posteriormente por precaristas, cuya presencia añade malestar a una situación ya de por sí tensa y que todavía no ha sido resuelta por las autoridades.

---

19 Algunos investigadores (Ravella, comunicación personal) consideran que la historia de Nicaragua es indisoluble de la historia del fronterizo Río San Juan que da nombre al departamento en el que se sitúa Los Guatuzos.

Es así como la frontera, que habitualmente es inexistente en esta tierra olvidada, se hace presente en los diferentes momentos en que por motivos políticos hay que demarcar la soberanía nacional de uno u otro estado sobre el territorio.

## ENTRAMADO SOCIAL

En esta zona del territorio, el entramado social

está formado por una gran variedad de grupos sociales, que se han desarrollado en el tiempo y en el espacio, en función de las condiciones geográficas y económicas de la zona.

El entramado social de esta zona se caracteriza por la presencia de una gran variedad de grupos sociales, que se han desarrollado en el tiempo y en el espacio, en función de las condiciones geográficas y económicas de la zona. En esta zona del territorio, el entramado social está formado por una gran variedad de grupos sociales, que se han desarrollado en el tiempo y en el espacio, en función de las condiciones geográficas y económicas de la zona.



El entramado social de esta zona se caracteriza por la presencia de una gran variedad de grupos sociales, que se han desarrollado en el tiempo y en el espacio, en función de las condiciones geográficas y económicas de la zona.

El entramado social de esta zona se caracteriza por la presencia de una gran variedad de grupos sociales, que se han desarrollado en el tiempo y en el espacio, en función de las condiciones geográficas y económicas de la zona.

El entramado social de esta zona se caracteriza por la presencia de una gran variedad de grupos sociales, que se han desarrollado en el tiempo y en el espacio, en función de las condiciones geográficas y económicas de la zona.

### 3. ENTRAMADO SOCIAL

#### 3.1 Los poblados actuales<sup>20</sup>

El refugio de vida silvestre de Los Guatuzos es el entorno cotidiano de casi dos mil personas que se encuentran establecidas en doce núcleos poblacionales. La mayoría de estos asentamientos se establecieron antes del conflicto bélico y conforman las denominadas comunidades "antiguas": Valle de Guadalupe, Papaturre, Pueblo Nuevo I, Pueblo Nuevo II, El Plomo, Río Frío, Medio Queso y Flores de Mayo. La peculiar tenencia de la tierra de los nuevos asentamientos que se formaron tras la pacificación del país en los noventa, hace que se agrupen bajo la denominación de comunidades "precaristas", de las que forman parte: Santa Elena, El Coral, La Cucaracha, Punta Pizote y Jumuzá.

*"¿Usted se acuerda cómo se formaron estos pueblos nuevos?"*

---

20 Los datos que aquí se ofrecen provienen de una interpretación del censo realizado en 1998 en el marco de un proyecto ejecutado por Amigos de la Tierra España y financiado por la Unión Europea.

*Yo estaba muy pequeño en ese tiempo, pero sí conozco un poco la historia. Esto era una sola finca, de un mismo dueño, después la dividieron en dos. El administrador de la finca Papaturre le dio tierra a las gentes, en el límite entre las dos fincas, para que sembraran allí, en ese tiempo eran montañas, la gente hizo casas aisladas y, al pasar el tiempo, tomaron derecho de posesión, se posesionaron y se hicieron dueños, entonces pasó el tiempo y la gente tomó el derecho de posesión, se posesionaron y se hicieron dueños. Había gente de todas partes; de la Isla de Ometepe, de San Carlos, gentes que ya ni viven, ahora ya son otras gentes, sí, pero de esa manera se formaron esos pueblos. Anteriormente se llamaba La Montaña, lo que hoy es Pueblo Nuevo 1 y en lo que es Pueblo Nuevo 2 se llamaba Las Gambas. Habían unas gambas de unos palos grandes, que la gente para comunicarse las sonaban, hasta aquí se oían, ya después le pusieron Pueblo Nuevo 1 y 2. Lo que es hoy Papaturre, se formó como comunidad alrededor de la Casa Hacienda de la finca". (Don E., poblador)*

Nos encontramos en Los Guatuzos con una alternancia de hábitats concentrados y dispersos que responde tanto al proceso de transformaciones en el uso y distribución de la tierra, como a las características físicas de la zona. Las comunidades más pobladas: Pueblo Nuevo 2, Santa Elena y Jumuzá se conformaron a partir de tomas de tierra en grandes fincas realizadas en el primer caso en la década de los 50 y en los últimos la pacificación de la zona.

**Tabla 1. Composición de población y distribución por sexo por comunidad**

Comunidad	Población		Sexo			
	Número	%	Femenina	%	Masculina	%
Pueblo Nuevo 2	330	19.4	154	46.7	176	53.5
Santa Elena	328	19.3	148	45.1	180	54.9
Jumuza	181	10.6	76	42.0	105	58.0
Valle de Guadalupe	170	10.0	79	46.5	91	53.5
Pueblo Nuevo 1	124	7.3	55	44.4	69	55.6
Camibar	105	6.2	49	46.7	56	53.3
Papaturro	89	5.2	38	42.7	51	57.3
Flores de María	84	4.9	25	41.7	49	58.3
Río Frío	78	4.6	35	44.9	43	55.1
Cucaracha	67	3.9	33	49.3	34	50.7
Medio Queso	59	3.5	24	40.7	35	59.3
El Coral	56	3.3	20	35.7	36	64.3
El Plomo	31	1.8	12	38.7	19	61.3
Los Guatuzos	1,702	100	758	44.5	944	55.5

La distribución de población por sexo arroja una preeminencia de población masculina frente a la femenina<sup>21</sup>. Esta característica, que se mantiene en casi todos los rangos de edad, puede ser reflejo de la cultura productiva de la zona que atribuye la responsabilidad de las labores productivas, eminentemente agrícolas, a los varones. Ello se manifiesta en la tenencia de la tierra que se transmite por línea patrilínea y se titula, en la mayoría de los casos, a nombre de varones. Otro de los reflejos de esta cultura productiva es una mayor expulsión de población femenina de manera permanente hacia Costa Rica (incluyendo las mujeres que no regresaron de Costa Rica tras la pacificación de la zona) en busca de oportunidades económicas.

21 Siendo el número total de varones 944, que supone un 55.5% y el número total de mujeres 758, un 44.5% de la población.

*"¿Mi sueño en la vida? En mi juventud no tuve ningún sueño. Yo me crié en una niñez tan pobre que no se me metió nada de sueños en mi mente. Yo no opino de grandezas... no ambiciono tener un dinero, lo que ambiciono es vivir... con estas guerras que han habido ya hemos perdido demasiado, lo poco que tuvimos lo perdimos... así que yo lo único que ambicioné es que mis hijos fueran algo, no como yo..., no son bien preparados, pero algo se logró de lo que yo había pensado, los varones tienen sus finquitas y las mujeres salieron a trabajar a Costa Rica". (Doña C., pobladora)*

La mayor preeminencia de varones puede responder también a la presencia incipiente de nuevos pobladores, por lo general parientes o compadres de alguna familia del lugar. La modalidad de "buscar vida" o buscar nuevos terrenos para establecerse suele ser iniciada por el varón, que una vez trabajada la tierra y recogida la cosecha, con lo que ya tiene asegurada la alimentación, construye la casa y trae a su familia. Este rasgo es característico de la denominada "cultura de frontera agrícola".

La historia reciente de Los Guatuzos se refleja también en su pirámide poblacional que muestra una población joven, siendo el 46% del universo total menor de 15 años, y el 80.8% menor de 35 años. Esta tendencia se ve ligeramente más acentuada en las comunidades que presentan un mayor número de asentados recientes. Por otra parte, la estructura etárea coincide con la tendencia nacional, y la registrada en el departamento de Río San Juan y la forma piramidal de base muy ancha, característica de sociedades empobrecidas.

### 3.2 Estructura familiar

*"Yo vine aquí soltera con dos hijos, con Wilfredo, Sara María. Vine con una hermana mía que ella idiay vive ahí, en La Victoria, pero como uno nunca con la familia se queda a vivir, de repente me junté con este señor y me quedé aquí en el lugar y tuve doce hijos más, de esos hay dos muertos y doce vivos, porque son catorce por todos". (Doña R., pobladora)*

La estructura familiar refleja el universo simbólico, social y económico al ser el grupo doméstico la unidad básica de sociedad, tanto en el ámbito económico, como por su función de reproductora de sistemas de significados, normas y valores. En Los Guatuzos nos encontramos con una estructura familiar constituida en su mayoría por pequeños grupos nucleados (padre, madre y prole)<sup>22</sup>, el número de familias extensas en las que más de dos generaciones comparten la vivienda es muy reducido pero resalta la proporción de familias monoparentales (17.8%) compuestas por madre y prole.

*"Y yo trabajaba mucho para sobrevivir con mis hijos,... porque cuando no estaba presa me andaban buscando, vamos que cuando no estaba criando estaba embarazada. Pero sobreviví, y aquí me tiene con 70 años y mis once hijos vivos". (Doña M., pobladora)*

---

22 El 82.2% de las familias de Los Guatuzos son nucleares.

**Tabla 2. Tipos de familia en Los Guatuzos**

Comunidad	Proporción familia monoparental	Proporción familia nuclear
Camibar	38.9%	61.1%
El Plomo	33.3%	66.7%
Cucaracha	28.6%	71.4%
El Coral	25.0%	75.0%
Jumuza	22.9%	77.1%
Santa Elena	18.3%	81.7%
Río Frío	15.4%	84.6%
Pueblo Nuevo 1	14.3%	85.7%
Pueblo Nuevo 2	11.8%	88.2%
Papaturro	11.1%	88.9%
Valle de Guadalupe	10.7%	89.3%
Flores de María	9.1%	90.9%
Medio Queso	7.7%	92.3%
Los Guatuzos	17.8%	82.2%

El tipo de migración característico en el área, la cultura productiva estructurada en torno a pequeñas fincas de autosubsistencia aisladas, junto con el proceso bélico que provocó el desalojo del territorio de las familias que llegaron en los dos tercios centrales del siglo, pueden ser factores condicionantes de la preeminencia de la familia nuclear en la zona.

*“Yo era lavandera, yo lavaba y planchaba ajeno porque yo estaba criando a mis hijos, mi marido no era casero, no era obligado, entonces yo me enfrenté a mi problema de mis hijos y traté de trabajar de la manera que fuera para sobrevivir con ellos, yo también sembraba, media manzana de arroz, una manzana de frijoles, como mi esposo es así, poco casero y yo vivo sola, yo la fuerceaba y con los mismos que yo le lavaba entonces les decía: háganme una fajina y yo les doy la cena. Y ve, así fui saliendo adelante con mis hijos”. (Doña M., pobladora)*

Por otra parte, el elevado número de familias monoparentales no resulta extraño en un universo en el que femineidad es equiparada a maternidad y la virilidad, uno de los valores esenciales de la masculinidad, se mide por el número de hijos que se tienen con distintas mujeres. El reconocimiento de la paternidad no suele conllevar mayores obligaciones para con los hijos que quedan a cargo de la madre. La expresión comúnmente utilizada por los varones nicaragüenses "me tienen hijos", ilustra que la responsabilidad en el cuidado de los mismos recae en la mujer, especialmente cuando los hijos son fruto de relaciones extramatrimoniales. El adverbio de lugar que se utiliza en este caso "me tienen hijos por fuera" en vez de "por dentro" no deja lugar a dudas de su condición de ajenos a la unidad doméstica.

*"Yo en la casa tuve tres mujeres. La primera no dilaté con ella mucho, como cuatro, cinco años, ya la otra me dilató veinte años, ya la otra me dilató dieciocho años... Yo tuve por fuera mis aventuras, tuve dos mujeres por fuera, una me dilató casi veinte años, la otra que dejé ahorita como dieciséis años. Entre unas y otras me han tenido veinte hijos". (Don A., poblador)*

*"Yo tuve siete hijos, tres se me murieron y me quedaron cuatro... Una vive en Tipitapa, es mujer, otro vive en carretera vieja a León, mi hijo varón, porque sólo un varón tengo, la otra hija vive en Miami, y la otra en San José. Son buenos hijos, todos me ayudan". (Doña F., pobladora)*

En un territorio como el de Los Guatuzos, aislado de las escasas prestaciones que brinda el estado neoliberal, los hijos e hijas contribuyen con sus aportes a la economía doméstica. Aún cuando ya no se encuentren viviendo en el núcleo familiar suponen una estrategia para

garantizar el cuidado en la vejez o en casos de enfermedad. Los lazos de reciprocidad intergeneracional funcionan así a modo de seguro social.

### **3.3 Lugar de origen**

El lugar de origen y las relaciones de parentesco sanguíneas o ficticias juegan un papel importante en la distribución de las familias por comunidades que, a excepción de algunos casos, no llevan en el refugio más de una generación. Aunque la mayoría de la población de Los Guatusos proviene de la región pacífica, también hay una fuerte migración intradepartamental. Ésta es característica del campesinado de frontera agrícola que una vez finalizado el proceso de transformación del bosque a través de técnicas de "tumba, quema y roza" y tras agotar la productividad de los suelos en granos básicos, vende la parcela a ganaderos y emigra en busca tierra "fresca" para reiniciar el proceso, generando un verdadero mercado informal de tierras. La mayoría de estos campesinos proceden de zonas de vieja frontera agrícola. Aunque en ocasiones las tomas de tierra se realizan de manera grupal por razones tácticas, los movimientos migratorios en el nomadismo de frontera suelen ser realizados de manera individual por unidades domésticas. Se conoce del nuevo lugar de destino porque hay un familiar allí o por referencias de un compadre o comadre con quienes se mantienen lazos de ayuda mutua. Es en las relaciones de parentesco real o ficticio (compradrazgo y comadrazgo), que suponen una extensión del grupo doméstico, donde descansa la organización social básica de las comunidades. De este modo se conforma un entramado de redes basadas en vínculos de reciprocidad, que articulan las actividades sociales, económicas y políticas del grupo.

**Tabla 3. Origen de padre y madre por regiones**

Región de origen	Padre		Madre		Padre y Madre	
		%		%		%
R. Norte y Pacífico Central	122	54.36	112	53.33	234	54.00
Río San Juan	54	23.79	51	24.29	105	24.03
R. Atlántica	23	10.13	20	9.52	43	9.84
Costa Rica	4	1.76	5	2.38	9	2.06
Subtotal origen foráneo	203	90.00	188	89.52	391	90.00
Los Guatuzos	22	10.00	22	10.48	44	10.00
Total	225	100.00	210	100.00	435	100.00

### 3.4 El ámbito doméstico<sup>23</sup>

*"Lo primero que yo hago al levantarme es encomendarme a Dios, que él me dé siempre la fuerza, la salud, para estar en mi trabajo, para sembrar y mis cultivos y mantener a mi familia, eso es lo primero que hago pedirle siempre al creador. Después yo desayuno, alisto el machete, la lima y me voy al campo a chapear el monte. Regreso a la casa a las diez de la mañana, como algo y descanso un rato. Después, agarro el hacha y me voy a buscar leña y veo a ver qué hace falta: si no hay guineos me voy a buscarlos, luego si hay que hacer algún mandado a buscar un kilo de arroz, un kilo de azúcar uno lo va a buscar, eso es que a uno le va bien no es preciso que la compañera lo que es la mujer uno está viendo y nos dice ve no hay tal cosa, no hay arroz, no hay jabón, no hay azúcar; uno hace su minuta como hacen los carpinteros y se va uno a buscar eso; es todo lo que uno hace aquí". (Don J., poblador)*

<sup>23</sup> El espacio productivo será abordado en el capítulo 4.

*"¿Qué hago en todo el día?... en todo el día... cuesta bastante, bueno, te voy a decir, ahora que Yahaira está en la casa que es la que me ha quedado sin casarse, sin juntarse, es ella la que se levanta oscuro, en caso de que ella no está pues me levanto yo a las 4 de la mañana, comienzo a hacer el desayuno, prender el fuego, lavar los trastes, barrer la cocina, darle de comer a las gallinas, darle de comer a los que van para el monte a trabajar, después me voy a lavar, a las 9 y media me vengo de lavar a arreglar la cocina, a lavar trastes y a comenzar a hacer el almuerzo. Después que doy el almuerzo, ya del medio día abajo, entonces si hay algo más cosa que hacer, si hay que tostar, que tueste el maíz para molerse, si hay que hacer algo más clase de trabajo pues la hago, hay que sacar arroz al sol se saca el arroz al sol, si hay que soplarlo se sopla para llevarlo al trillo a pilarlo... y vos has visto que no le faltan a uno siempre que hay que andar tan siquiera recogiendo el huevo de una gallina, que hay que darle de comer a un pollito y así por el estilo, siempre no le falla a uno una cosita o otra, el problema es que en la casa vos echás de ver el trabajo del hombre, porque por ejemplo vos podés ver que ese arroz ya quedó cortado y se mira el trabajo del hombre, pero el trabajo de la mujer nunca se echa de ver, nunca se ve, aunque lo miren a uno todo el día dando vuelta creen que es por andar vagando o quien sabe qué, pero siempre alguna cosa anda haciendo, entonces por eso es que el trabajo de la mujer nunca se mira y el del hombre sí". (Doña T., pobladora)*

La casa es el centro del espacio social femenino, aunque esto no suele verse reflejado en un título de propiedad, y es en el entorno doméstico donde desarrolla la mujer gran parte de sus actividades cotidianas. La

aparición de las viviendas en las comunidades de Los Guatuzos es el de construcciones adaptadas al entorno, generalmente realizadas con materiales de la zona en madera, techo de palma y elevadas sobre un tambo<sup>24</sup>. También nos encontramos con algunas construcciones con techo de teja o de zinc. Las primeras pertenecen, por lo general, a familias cuyo ancestro ocupó el cargo de mandador o administrador en alguna de las grandes fincas, las segundas a familias con un nivel de vida un poco más elevado que pueden permitirse la compra de láminas en el lado tico o que fueron beneficiados de los proyectos para retornados tras el conflicto bélico. Habitualmente las viviendas constan de cocina, habitación y porche, aunque en muchos casos la cocina se encuentra separada de la casa. La fuente energética principal es la leña. Aunque algunas casas cuentan con cocina lorena<sup>25</sup>, donadas por un proyecto cuya finalidad era la reducción de consumo de leña, éstas suelen ser utilizadas como bancos en los que apoyar los trastes o utensilios de cocina. En el porche suelen corretear los niños y niñas y en él se colocan las hamacas que mayormente son utilizadas por el hombre cuando regresa de las faenas en la finca o sirven para mecer a los bebés. La mayoría de las casas cuentan con radio, principal medio de divulgación de noticias, música, radionovelas y entretenimiento en general. Las radioemisoras locales se utilizan también para transmitir avisos a la población. Algunas casas cuentan con televisor que se conecta a un motor, ya que no hay energía eléctrica. Estos televisores suelen ser un regalo realizado por familiares que viven fuera de la zona, principalmente en Costa Rica.

24 El tambo consiste en una serie de pilones sobre los que se construye la casa, de modo que se eviten las inundaciones domésticas en la temporada de lluvias.

25 Esta cocina, de construcción cerrada, supone un ahorro en el consumo de leña, sin embargo se prefiere el uso de la cocina abierta tradicional.

El ámbito doméstico trasciende la vivienda, englobando los alrededores de ésta en un espacio comúnmente denominado patio. En el patio, las mujeres realizan parte de las tareas que culturalmente le son asignadas como aporrear el frijol, desgranar el maíz, tender la ropa, etc., compartiendo este espacio con los animales domésticos y con las plantas ornamentales o cultivos de patio (árboles frutales, matas de hortalizas, etc.). Llamen la atención en este entorno las secadoras de cacao, en las que un riel permite que pequeños tejadillos dejen al descubierto las semillas para su secado o las cubran rápidamente en casos de lluvia. También se suele ubicar en los alrededores de la vivienda el pozo, que con o sin bomba de mecate<sup>26</sup> permite abastecerse de agua potable. En el patio se encuentran también la letrina y el baño, que consisten en cubículos independientes de madera techados. Como no hay agua corriente, las letrinas son abo-neras y el agua en el baño es suministrada con cubos del pozo. Más de la mitad de la población carece de letrina.

*"...Seguimos andando y, tras pasar varios puentes oscilantes que permiten cruzar los riachuelos, entramos a lo que F. me anuncia como Valle de Guadalupe. La primera casa es la de la familia P., tiene una gran cocina separada de la casa principal. No veo a ninguna mujer pero sí a dos hombres tumbados en la hamaca. Nos acercamos a pedir un vaso de agua y son ellos quienes nos atienden. Me llama la atención una pequeña construcción con tejadillo, es una secadora de cacao. Consta de un tejadillo colocado sobre un carril y cuando hace sol la superficie queda al descubierto, pudiendo*

---

26 La bomba de mecate consiste en una bomba manual que mediante un sistema de poleas accionadas por una manivela permite sacar agua del pozo con menor esfuerzo que tirando de la cuerda o jalando del mecate directamente. Este es un ejemplo más de cómo soluciones sencillas de tecnología apropiada pueden aligerar las tareas domésticas.

*correrse con comodidad cuando llega la lluvia para tapar las semillas. Fue un proyecto de manejo de cacao el que introdujo estas secadoras y parece que han resultado de utilidad". (Fragmento de diario de campo)*

### 3.5 El espacio social

En Los Guatuzos, tanto el hábitat disperso en el que se ubican gran parte de las familias como los valores individualistas construidos en torno al tipo de familia nuclear, condicionan una configuración débil del espacio social. La construcción de este espacio así como de la infraestructura no responde sólo a dinámicas internas de las comunidades o a otras externas como el mercado, sino que en ella participan también agentes como el Estado o los organismos no gubernamentales.

El espacio social está formado por las vías de comunicación (caminos y ríos), las casas comunales, escuelas, el centro de atención sanitaria, el mercado y las iglesias. En mayor o menor medida las áreas dedicadas a las actividades recreativas como cantinas y campos de fútbol o béisbol también forman parte de este espacio. Hay actividades que asignan temporalmente una significación especial a los espacios comunes. Tal es el caso, por ejemplo, de las celebraciones festivas y las religiosas como la semana santa y la Purísima. Además de las iglesias, el espacio religioso abarca temporalmente los caminos que, con cruces puestas para la ocasión, en semana santa sirven de espacio para representar el vía crucis y las casas que, durante la Purísima albergan la imagen de la virgen.

*"Como es verano la senda está seca y podemos ir a pie sin dificultad. Vamos dejando atrás los pastos de Papaturro y nos adentramos en una zona de cultivos. En ocasiones la senda se estrecha y tenemos*

*que andar en fila india. F. me cuenta que así caminan los campesinos cuando llegan a la ciudad, uno detrás de otro. Los árboles rodean el camino, pero están bastante espaciados entre sí, voy preguntando sus nombres así como los de los cultivos. Me cuesta mucho diferenciar unos de otros. Reconozco una planta en tonos fucsia porque tengo una igual en el jardín de la casa. Está cortada y sirve de ornamento a una rústica cruz realizada con dos palos. Pregunto si es que alguien murió allí y me dicen que es el vía crucis. Conforme seguimos avanzando encontramos el resto de cruces, todas con la misma ornamentación. F. me responde que son las mujeres de Papaturro quienes las colocan. A pesar de que no nos cruzamos con ninguna mujer en la hora y media que tardamos en realizar el trayecto, y que en una primera impresión se podrían considerar los caminos como espacios masculinos, son también espacios de mujeres pues la organización de las celebraciones religiosas pertenece al ámbito de lo femenino, siendo una de las pocas actividades que las mujeres realizan en grupo". (Fragmento de diario de campo)*

El principal espacio festivo se instaura durante la celebración de las fiestas en la zona, que se realizan en Papaturro tras la recogida y venta de la cosecha de frijol, aunque hay algunos centros en los que se realizan actividades específicas como la escuela y el mercado, la totalidad del espacio social se impregna del ambiente festivo. A estas fiestas asisten gran parte de familiares y conocidos de los poblados cercanos de Costa Rica.

*"Para serle sincera, aquí en Costa Rica es más fácil la ida a comprar por los pasajes, la trayectoria del camino, porque aquí en Costa Rica se va con trescientos colones a comprar si uno quiere ir a Upala*

*y viene en el mismo día mientras que para ir a San Carlos son sesenta córdobas de ida y vuelta, fuera de hospedaje, la comida que se va a gastar y todo lo demás*<sup>27</sup>. *Ni modo, resulta más fácil ir a comprar a México o a Upala*<sup>28</sup>. (Doña T., pobladora)

Las vías de comunicación terrestres unen algunos poblados entre sí y con las comunidades limítrofes de Costa Rica. La movilización hasta estos poblados resulta más rápida, segura y barata que hacia las localidades de Nicaragua a las que sólo se puede llegar por vía acuática. Para ello existen botes que prestan servicio de transporte entre Los Guatuzos y San Carlos y que son utilizados por gran parte de los trabajadores temporales que desde el interior de Nicaragua se desplazan hacia Costa Rica.

Al tratarse de un territorio marginal, la infraestructura social es muy deficiente. En el ámbito sanitario se cuenta con un centro de salud, atendido por un médico que realiza el servicio social y un auxiliar de enfermería. Entre los pobladores hay parteras y yerberos, cuyos conocimientos son aplicados a sus vecinos. Por la mayor accesibilidad a los poblados fronterizos de Costa Rica, la población asiste regularmente a solicitar servicios de salud al vecino país.

Existe una casa comunal, que hace las veces de escuela en Papaturre. Aunque los niños y niñas de algunas comunidades son llevados a estudiar a casa de sus familiares en Costa Rica, en 1999 se contaba con tres escuelas funcionando en el refugio. El 57.7% de la población no tiene grado alguno de escolaridad.

27 En la época en que se realizaron las entrevistas 1\$ equivalía a 250 colones y a 7 córdobas. El pasaje a Upala oscila en torno a un dólar con veinte centavos mientras que el pasaje a San Carlos supera los ocho dólares y medio.

28 México de Upala y Upala están ubicados al otro lado de la frontera político-administrativa que separa Nicaragua de Costa Rica.

El ámbito recreativo es exclusivamente masculino, se cuenta con cuatro campos en los que los equipos locales establecen partidos de fútbol y béisbol y hay cantinas en todas las comunidades. Se carece de agua corriente, así como de un sistema de alcantarillados. Aunque el nivel de contaminación de las aguas es muy elevado por la superficialidad de la capa freática, no hay sistemas de purificación de agua ni de residuos sólidos. Tampoco hay electricidad ni teléfono, aunque a menos de tres kilómetros el servicio está disponible en los poblados del lado tico.

### **3.6 La organización comunitaria**

Todos los grupos sociales tienen un modo u otro de organización, maneras en que la gente se agrupa para resolver problemas comunes, realizar acciones que le confieren identidad y presentarse ante los otros como grupo. La organización social es resultado de un proceso de síntesis socio-cultural. Se trata de una creación sincrética y dinámica fruto de la mezcla de diversas tradiciones y acontecimientos precisos en la que, por lo general, se mantienen ciertas continuidades estructurales.

En el caso de Los Guatuzos se ha conformado una cultura organizativa con un marcado individualismo de los grupos familiares y una preeminencia de lealtades personales que conforman más una identidad de linajes y compadrazgos que una identidad territorial en sí. Aunque los pobladores de Los Guatuzos han buscado soluciones conjuntas a algunos de sus problemas comunes, por el momento no se puede hablar de una cohesión grupal fuerte que funcione de manera permanente, estableciéndose los ejes de movilización alrededor de asuntos muy concretos. La diversidad de orígenes de la población, la inestable permanencia en la zona, el hábitat

disperso, la cercanía con Costa Rica, entre otros factores, explican este hecho<sup>29</sup>.

*"Los líderes nacen en las comunidades, nacen en los caseríos y nacen en esta forma, cuando la gente los aprecia y miran en ellos que verdaderamente aquella persona los puede representar en determinadas funciones, por eso es que nacen, así nacen los líderes tanto comunitarios como religiosos. Antes nos encargábamos de organizarnos los que más podíamos, los que teníamos más ideas. Pero ahora lo que hay es una panda de mañosos, que hasta con el dinero de la comunidad se han quedado para hacer sus negocios". (Doña I., pobladora)*

Aún con esta debilidad, las estructuras organizativas locales representan el punto de vista de las comunidades hacia el exterior. Cada comunidad tiene un comité local, en el cual, entre otros aspectos, se aborda con frecuencia el status del área como refugio. En algunas ocasiones, los comités se han aprovechado para llamar al Estado a reuniones a fin de discutir y dar respuesta a preguntas específicas y legitimar una serie de actuaciones. Tomemos como ejemplo particular, una reunión convocada por los comités para discutir acerca de los permisos para aprovechar la madera en el refugio. Las autoridades estatales no acudieron a la reunión, lo cual sirvió para que parte de la población desobedeciera la reglamentación. Aunque esta decisión no fue tomada formalmente, la reunión comunal abortada sirvió para legitimar esta conducta.

El liderazgo en los comités es generalmente ocupado por personas con posiciones tradicionalmente destacadas entre la población. Entre estos líderes, ha habido

<sup>29</sup> Algunos proyectos desarrollados por ONGs están intentando dinamizar la organización comunitaria, aspecto que se aborda en el capítulo 5.

intentos de integrar y aprovechar esta nueva institucionalidad en lo que se refiere a oportunidades de trabajo, negociaciones a nombre de la comunidad, o incluso la venta de tierras para usos conservacionistas. Algunos líderes han viajado a la capital y han sido activos en "tocar puertas" en diferentes ministerios en busca de financiación y proyectos para la comunidad. A lo interno de las comunidades hay una cierta desconfianza hacia los líderes, debido a que los intereses personales parecen haber guiado su trato con los comités. Entre las instituciones que trabajan en el área, también hay un sentimiento generalizado de que los líderes están adoptando un discurso ambientalista a fin de conseguir ventajas a corto plazo.

Los precaristas están relativamente bien organizados, a pesar de desavenencias internas. Sus organizaciones mantienen un discurso verbal que defiende sus derechos a la tierra, pero que también incorpora elementos ambientales. Sin embargo, son vistos con cierto recelo por los demás actores sobre el territorio: con el resto de la población tienen poca interacción, el Estado ha demostrado poco interés en ellos, y para las ONGs no constituyen una contraparte válida hasta que su situación legal sea resuelta.

### **3.7 Más allá de los pobladores**

*"Como le conté aquel día, las cosechas no se dan malas aquí, corresponden mucho, es el precio el botado y entonces ahí está la cosa, no le rinde, uno trabaja pero no se ve". (Doña M., pobladora)*

Los acontecimientos que tienen lugar en la zona rebasan la frontera de lo local. Aspectos como el deterioro ambiental, las tensiones migratorias y la creciente pobreza no conciernen exclusivamente a quienes lo padecen sino

que han adquirido una dimensión global. De igual manera, las imágenes de progreso, bienestar social, desarrollo y otras representaciones sociales se han incorporado en el área a través de un proceso de "hibridación"<sup>30</sup>. En mayor o menor medida, los estados nacionales, los medios de comunicación de masas, las religiones, las instituciones de cooperación al desarrollo, la comunidad científica, etc., forman parte de la cotidianidad de Los Guatuzos y sirven de canales de vinculación entre "lo local y lo global" a través de la transferencia de imágenes, discursos normativos, modos de organización social y prácticas productivas, entre otras.

Dada la escasa presencia institucional y la debilidad de los servicios en la zona, diversas instituciones privadas intentan suplir la función tutelar del estado y realizan acciones para paliar la situación vinculando el mundo marginal con los centros de poder. Una gran parte de la infraestructura y los servicios sociales son financiados a través de proyectos. Maestros y maestras, pozos, cocinas lorena, sistemas de recogida de agua de lluvia, promotores sociales, extensionistas agrarios, guardabosques, etc., son promovidos por las ONGs. Estas instancias también son las principales impulsoras de procesos de cambio dirigido a través de proyectos de cooperación al desarrollo que suelen combinar acciones conservacionistas con otras de incremento de la productividad económica, mejora de infraestructuras, asistencialismo. Al no existir, por lo general, una canalización institucional de estas acciones, nos encontramos con proyectos sin continuidad en el tiempo y desarticulados que van dejando obras y acciones dispersas, que algunos autores han calificado de "arqueología del desarrollo"<sup>31</sup>.

30 Se alude a la "hibridación" como un proceso de configuración identitaria a partir de una reapropiación de formas culturales de diverso tipo: económico, religiosas, políticas, étnicas. García Canclini: (1992)

31 Citado en Pérez Galán: (1999). En el caso de Los Guatuzos, se pueden observar algunos pozos secos, partes de lo que fue un silo despiezadas en diferentes negocios, cocinas lorena inutilizadas, etc.

A través de los organismos no gubernamentales se transfieren recursos externos a las comunidades, pero también se transfieren modos de ver y transformar la realidad, ya que, para cambiar el mundo es necesario cambiar las maneras de hacer el mundo, es decir, la visión del mundo y las operaciones prácticas por las cuales los grupos son producidos y reproducidos<sup>32</sup>. La organización social proporciona el marco a través del cual se realizan estas operaciones.

El esfuerzo por conectar las comunidades con el contexto nacional y/o global no es exclusivo de las instituciones de desarrollo ni tampoco es nuevo. En diferentes ocasiones las formas de organización social son impulsadas desde instancias de poder foráneas<sup>33</sup> bajo el modelo de "triángulo sin base" en el que se ignora y evita la cohesión intragrupal favoreciendo la existencia de un líder que media entre la comunidad y la instancia foránea. Figuras como el mandador, juez de mesta, alcalditos, patronatos escolares, comités comarcales, comités de desarrollo comunales, comités de los proyectos, cooperativas, comités de crédito, comités de medio ambiente, delegados de la palabra, pastores protestantes, etc., pertenecen a este grupo. Estos tipos de organización son instrumentales a los fines que cada instancia persigue y tienen incidencia directa sobre las formas de organización preexistente con las que se entrecruzan.

*"Aquí nos organizábamos unos cuatros pero sin nombre de ninguna clase, sólo el grupito para hacer las fiestas de toros y de todo. A raíz de la guerra salieron esos comités, los CDS, después de los CDS vinieron los comiteces y luego los de los proyectos..."*

32 Bourdieu: (1991).

33 Haciendo referencia a instancias político-administrativas, religiosas, compañías transnacionales, agencias de cooperación, etc.

*así es que va pero, antes era solo el pueblo, el pueblo que trabajábamos todos unidos, no todos porque siempre en un pueblo son unos contados los que se trabajan la mayoría del resto dicen no puedo que aquí que allá, en ese tiempo como yo no había aceptado a Cristo como único suficiente y salvador pues yo me metía de lleno ayudarles haciendo fiestas de toros, organizando las carreras de cintas y de todo, los juguetes de chavalos, encostolados y hacíamos una fiesta muy alegre, supestamente, al modo de nosotros, los que nos gustan la parranda". (Doña C., pobladora)*



Secadoras de cacao y otros granos



Construcción tradicional de techos de palma



Soplado de frijol



Elaboración de cuajada



forma di un'attività per una ricerca in un'area



Autores en el territorio

## **4. ASPECTOS ECONÓMICOS**

### **4.1 La tenencia de tierra**

La tenencia de tierra en Los Guatuzos se estructuró, a partir de su colonización en los años 1940 y 50, en una forma dual compuesta por unas pocas fincas grandes de alrededor de 3,000 manzanas, que paulatinamente se fueron desmembrando en fincas de tamaño medio, y propiedades de menores extensiones, pertenecientes a jornaleros que se fueron independizando de las grandes haciendas o que complementaron su trabajo en ellas con las tareas en sus propias fincas.

Hoy en día, las tierras del refugio son tanto privadas como estatales, aunque no ha sido posible hallar cifras sobre la extensión de estas últimas que corresponden, principalmente, a áreas de llanura sin utilización agrícola. De los propietarios privados, solo una minoría tiene títulos legalmente registrados. Algunos tienen contratos de compra/venta, sobre papel legal o en documentos informales, y la mayoría tiene derecho legal de posesión por haber ocupado las tierras por más de diez años, pero no cuenta con respaldo de documento alguno.

En 1994 y 1995, el Instituto de Reforma Agraria (INRA) llevó a cabo una campaña que tituló las tierras como una asignación de propiedad por parte del Estado nicaragüense. La legalidad de estas titulaciones ha sido cuestionada debido a que no se tomó en cuenta que las tierras ya tenían dueños privados. A pesar del bajo nivel de legalidad sobre la posesión, y aunque en un primer momento la nueva legislación y el Plan de Manejo<sup>34</sup> pueden haber contribuido a introducir un elemento de incertidumbre, no se percibe entre la población que exista inseguridad acerca de la propiedad, a excepción de las comunidades precaristas. Una posible explicación es que la legitimidad histórica sobre la posesión de las parcelas se construyó sobre disputas abiertas con las autoridades. Por ello la población se siente con pleno derecho. En lo que sí existe poca seguridad, es sobre la exacta demarcación y extensión de las propiedades, hecho que se descubre sobre todo al efectuarse alguna compra-venta de tierras y en algunos conflictos entre propietarios sobre los colindantes.

Los datos del censo de 1998<sup>35</sup>, registran 24,023 manzanas en fincas, repartidas entre 216 familias. Un 28% del total de las familias censadas no poseen tierras en la zona. La distribución de la tierra en las distintas comunidades se refleja en la siguiente tabla:

34 Nos referimos aquí al decreto creador del Refugio de Vida Silvestre de Los Guatuzos y al posterior plan de ordenamiento y uso de este territorio.

35 Censo de Los Guatuzos, Amigos de la Tierra 1999.

**Tabla 4. Tenencia de tierra y familias sin tierra en Los Guatuzos**

Comunidad	Total de familias	Total de tierra (mzs)	Familias sin tierra	%
Camíbar	18	1,424	5	28
Flores de Mayo	12	274	5	42
Medio Queso	13	5,195	6	46
Pueblo Nuevo I	21	1,820	4	19
Pueblo Nuevo II	53	1,924	19	36
Papaturro	18	854	9	50
El Plomo	3	464	1	33
Río Frío	14	1,144	6	46
Valle de Guadalupe	29	1,631	12	41
<b>Subtotal comunidades antiguas</b>	<b>181</b>	<b>14,730</b>	<b>67</b>	<b>37</b>
La Cucaracha	14	360	5	36
El Coral	12	304	2	17
Jumuza	35	1,380	7	20
Santa Elena	59	1,555	4	7
<b>Subtotal comunidades precaristas</b>	<b>120</b>	<b>3,599</b>	<b>18</b>	<b>15</b>
<b>Total Los Guatuzos</b>	<b>301</b>	<b>24,023</b>	<b>85</b>	<b>28</b>

Fuente: Censo de Los Guatuzos, Amigos de la Tierra 1998

Según datos del censo de 1998, existían 216 familias con tierras en la zona, con algo más de 24,000 manzanas. Incluyendo a la totalidad de la población, la estructura de la propiedad de la tierra según rangos es la siguiente:

**Tabla 5. Tenencia de tierra por rangos de tamaño**

Rango (manzanas)	Número de parcelas	%
0-0.9(1)	102	34
1-5	12	4
6-25	40	13
26-50	107	36
51-100	22	7
101-500	11	4
501-1,000	4	1
>1,001	3	1
Total	301	100

(1) Se incluye en este rango a los que se reportan 'sin tierra', que suman un 28% de la población.

Fuente: Censo de Los Guatuzos, Amigos de la Tierra 1998.

Como se aprecia en la tabla 5, hoy en día, habiéndose desestructurado las grandes fincas, la forma de tenencia de tierra dominante es la de los pequeños propietarios, con menos de una manzana, así como un estrato mediano, generalmente en posesión de entre 26 y 50 manzanas. Las comunidades con la mayor cantidad de fincas pequeñas y población sin tierra se encuentran en Medio Queso, Valle de Guadalupe, Papaturo y Río Frío, donde alrededor del 50-55% de la población se encuentra en el estrato de menos de una manzana. Las mayores fincas se encuentran en Medio Queso, Río Frío y Pueblo Nuevo I, con más de 1,000 manzanas. También encontramos una gran hacienda entre Río Frío y Medio Queso, dedicada al monocultivo de cítricos<sup>36</sup>, mientras que en Río Frío, la mayor propiedad es una reserva natural privada. Por otro lado, en las comunidades precaristas,

<sup>36</sup> Cabe remarcar que en zonas demarcadas por el plan de manejo como agroforestales –como es el caso donde se encuentra esta finca– se prohíben los monocultivos en extensiones mayores de 5 hectáreas, a no ser que se desarrollen bajo sistemas agroforestales. La finca en cuestión, de un total de 5,000 manzanas, ocupa 1,700 manzanas en cítricos, con planes de expansión futura.

la mayoría de la población se encuentra en el estrato entre 26 y 50 manzanas por familia.

Destaca el alto porcentaje de fincas pequeñas y de población sin tierra, que implican una reducida posibilidad de desarrollo agrícola, aún cuando existan tierras disponibles para alquilar. Por otro lado, la particularidad del medio físico en Los Guatuzos, con grandes partes del territorio en zonas de inundación, hace que, además del tamaño de la finca, se debe considerar la relación entre terrenos de altura (los tiesos) y de bajura (los llanos) de manera individual en cada finca, ya que determinan la posibilidad de aprovechamiento del suelo. El uso agrícola de los llanos es limitado al estar sujetos a inundaciones. La poca disponibilidad del recurso tierra, acentuada por la presión poblacional y la legislación que regula el uso del territorio, hace que se deban apuntar a sistemas de producción que permitan un uso sostenible de los recursos aún en espacios reducidos, como lo pueden ser los cultivos diversificados con presencia de componentes agroforestales. Debe recordarse que además de la explotación agropecuaria de las fincas, hay otras que pueden generar ingresos, como puede ser el manejo de vida silvestre.

### *Las comunidades precaristas*

*"Cuando nos desmovilizaron, nosotros éramos una manada de compañeros que al haber estado metidos en San Miguelito, ¡idiay! no hallábamos de qué jugar la vida... no teníamos vivienda, no teníamos dónde trabajar, no teníamos empleo, las empresas estaban cerrándose, más que todo lo que estaban eran, sacando a la gente. Los del grupo, que nos habíamos desmovilizado, no teníamos de qué sobrevivir, porque, idiay! todavía era más desastre de vida decir que uno se iba a introducir a ir asaltar*

*un camión o irnos a meter a una casa, a robar no podíamos irnos... habiendo un pedacito de tierra donde nosotros podríamos medio sobrevivir. Por ello la motivación que nos trajo aquí fue el sobrevivir, salir del hambre, mantener nuestros hijos, vivir con la familia... Nos dieron una luz de que había unas tierras ociosas, que no había quien las trabajara y nos dirigimos hacia este lugar. Pasamos por el Papaturro, buscamos un vaquiano y el vaquiano nos dirigió aquí a este lugar, entonces nosotros al venir al punto llegamos a El Coral, ahí estaban unos compañeros que eran los del MINGO, toditos ellos se repartieron y no había otro lugarcito más ahí de lo que pertenecía a El Coral entonces nos dirigimos hacia Santa Elena y en estas tierras como dicen aquí no habían casas, y al ver las tierras así tan solas, nos quedamos en este lugar. Únicamente quien existía aquí era el que se decía el guardián. Nosotros hablamos con él y le dijimos que no veníamos a perjudicar a nadie, que lo íbamos a respetar como un colono viejo pero, que como había mucha tierra, nos íbamos a ubicar en un pedacito cada quien... Así fue la manera que nosotros venimos y ya nos asentamos, nos hicimos las casitas de bambú primero y de madera después y comenzamos a trabajar: primero descumbrando, luego buscando sembrar el maicito y el arrocito, el chagüiti-to... lo que es la comidita. Así nos asentamos veinticuatro compañeros". (Don N., precarista)*

Las comunidades de Santa Elena, El Coral y Jumuzza están compuestas en su mayoría por familias de desmovilizados del Ejército Popular Sandinista y de la Resistencia Nacional. Además de estos grupos, que entraron en la zona a partir de 1994, se encuentran familias instaladas más recientemente alrededor del Río Cucaracha, Punta Alemán y en Punta de Pizote. Las comunidades

precaristas están situadas en zonas de Reserva, según el Plan de Manejo del Refugio, o adyacentes a éstas, y han realizado una tala masiva ilegal de las áreas boscosas para la agricultura de subsistencia.

Según se desprende de la tabla 4, hay 120 familias en estas comunidades, que ocupan un total de 3,599 manzanas. La estructura de tenencia en estas comunidades es de entre 25 y 50 manzanas por familia, siendo el tamaño más frecuente de 30 manzanas. Cabe mencionar que el área total de cada familia puede llegar a ser mayor, ya que es común que se le haya asignado parcelas tanto al marido como la mujer o a los hijos. La rotación de parcelas es frecuente, debido a que muchos dejan el lugar para avanzar hacia otras zonas o volver a sus antiguos lugares de asentamiento, lo cual significa que hay un gran movimiento de asignación y venta —o compra y venta— de terrenos.

Se han hecho gestiones para legalizar las tomas de tierras por parte de distintos representantes de las comunidades. En abril de 1994, el INRA autorizó a varias familias a ocupar tierras en las comunidades de Santa Elena, El Coral y Jumuzá, totalizando unas 7,800 manzanas para 183 familias. Al otorgar esta autorización sobre las tierras, el INRA obvió el hecho de que éstas estuvieran en manos de dueños privados. De hecho, las comunidades precaristas se encuentran en litigio con los propietarios de las tierras, y en el caso de Jumuzá existe una orden de restitución por parte del sistema judicial, hasta el año 2001 no ejecutada.

## 4.2 Los sistemas de producción

*"Tras despedirnos nos dirigimos a casa de Doña M., el camino está más oscuro y la temperatura es notablemente más baja que en el llano. Las copas de*

*los árboles no me permiten ver el cielo. Le pregunto a F. si es bosque y me contesta que es una plantación de cacao. El cacao es un árbol que crece bajo sombra y por ello las plantaciones se asemejan a bosques. D. María me cuenta que antes en todas las parcelas se cultivaban varias cosas a la vez, siendo el cacao el principal cultivo pero que la gente empezó a arrancar el cacao y a vender los árboles después de la guerra. Sólo en Valle de Guadalupe la mayoría de los propietarios conservaba los caocales y los combinaba con otros cultivos". (Fragmento de diario de campo)*

La economía de la zona se desarrolla alrededor de unos pocos rubros de producción, cada uno con características específicas en cuanto a resultado monetario y uso de los recursos. De manera sintética, podemos diferenciar los siguientes sistemas de producción agropecuaria:

*La agricultura de subsistencia*, la cual se define como una producción que meramente garantiza la reproducción de la unidad familiar y cuyos productos principales son los granos básicos. La mayor parte de la producción se consume dentro de la unidad familiar, y el reducido ingreso proveniente de las ventas es destinado a la compra de productos básicos como comida, ropa, zapatos y herramientas. Se le asocia generalmente a la agricultura tradicional de roza y quema, que impone un límite sobre la viabilidad ecológica de este sistema. Además, a pesar de un ingreso monetario bajo, existe un uso considerable de insumos químicos que se pueden comprar fácilmente en los poblados del lado costarricense.

*Agricultura de subsistencia en combinación con agroforestería.* Aquí, se combina la agricultura de subsistencia con prácticas agroforestales, como el cultivo del

cacao<sup>37</sup>. En términos económicos, se comparten las características reproductivas de la agricultura de subsistencia, aunque el grado de inserción en el mercado por lo general es mayor. En términos ecológicos, se comparten las características de la producción de granos básicos en cuanto a la práctica de tala o roza y quema, pero permite mantener mayores áreas bajo cobertura boscosa gracias al componente agroforestal.

Un tercer sistema de producción combina la *ganadería con la agricultura de subsistencia y/o agroforestería*. La agricultura de subsistencia y/o la agroforestería es complementada por la actividad ganadera, esta última normalmente en un proceso de desarrollo, a través de un incremento en el tamaño del hato y de las áreas utilizadas para pastoreo, e introducción de pastos sembrados. La ganadería es extensiva, con un número bajo de cabezas por manzana. Los llanos son aprovechados en verano para pastoreo y en invierno se utilizan los tacuteales (barbechos) para este fin.

Finalmente, existe un número reducido de productores que practican una *ganadería a mayor escala en combinación con una agricultura comercial*. La producción de ganado, tanto como de granos básicos, se realiza en grandes extensiones, y el nivel de inserción en el mercado (medido por el porcentaje de ventas de la producción total) es alto. El impacto ecológico de este sistema es el mismo que los arriba descritos: en el caso de los granos básicos, debido a las técnicas dañinas (despale, quema y agrotóxicos) utilizadas, y en el caso de la ganadería, debido al despale que se realiza para establecer áreas de pasto. Sin una mayor cobertura boscosa los suelos

37 Cabe remarcar que la introducción de plantaciones de cacao en el ámbito mundial ha significado una deforestación de vastas áreas. Sin embargo, hoy en día, en Los Guatuzos este cultivo representa la mantención de una cobertura vegetal y un uso ecológicamente sostenible de los recursos.

pierden fertilidad y se deteriora la calidad del pasto provocando una baja en el rendimiento del ganado, y la compactación de los suelos por los animales. Resulta también considerable el impacto que la extensión territorial de estas actividades genera en un área de alta vulnerabilidad ecológica como Los Guatuzos. En el ámbito económico, este sistema produce ganancias que permiten invertir, comúnmente en otras actividades productivas complementarias.

### *Rubros de producción*

*"Antes en la zona abundaba el trabajo y el dinero. Antes era el cacao, ahora es el frijol el que da ingreso". (Don C., poblador)*

Los principales rubros de producción en Los Guatuzos son, en orden de importancia para la economía local: los granos básicos, el cacao y la ganadería. El principal cultivo de antes de la guerra, el cacao, no ha logrado despuntar en la producción, ni tampoco se han introducido otros cultivos de destino comercial como el palmito, la raicilla o los cítricos (a excepción de la finca contigua al Río Frío destinada al monocultivo de éstos), como ha sido el caso en el lado costarricense. Por esta razón, la dependencia de los granos básicos, tanto para subsistencia como para comercialización, seguirá siendo fuerte en la región. Los principales factores que inciden en la falta de adopción de alternativas productivas recaen en la falta de capitalización del campesinado, que no puede realizar mayores inversiones, así como los insuficientes programas de extensión agrícola y de asistencia técnica.

### *Los granos básicos*

La producción de granos básicos es característica de todos los productores de la región. Sin embargo, la

importancia de estos cultivos se ha producido al retornar la población después de la guerra, como medio de subsistencia en un proceso de restablecimiento sobre el territorio.

El grano de mayor comercialización es el frijol, siendo el maíz y el arroz principalmente destinados al autoconsumo. De hecho, el frijol constituye la fuente de ingreso más importante hoy en día en la región. Los rendimientos reportados para granos básicos son:

**Tabla 6. Rendimientos de granos básicos**

Cultivo	qq/mz (CIPRES)	qq/mz (Censo, AdT)
Maíz	14-16	21
Frijol	14-16	18
Arroz	23-28	27

Fuentes: CIPRES<sup>38</sup> 1992, Amigos de la Tierra 1999.

Tradicionalmente, el campesinado en la zona ha combinado tala, quema, roza y mulching<sup>39</sup> en todas las áreas de producción. Las quemadas, practicadas antes de la siembra del maíz de primera<sup>40</sup> y el arroz, tienen una serie de efectos negativos sobre la calidad de la tierra, entre los que se pueden mencionar la compactación de los suelos, la pérdida de microorganismos benéficos y la

38 CIPRES es la organización no gubernamental con más longeva presencia en la zona. Desarrolla programas de crédito y extensionismo agrario.

39 Tala y quema, roza y quema y roza y mulching. El mulching es un técnica de siembra sin quema en la cual se deja una capa protectora de vegetación cortada y picada. Se asimila al voleo (véase abajo) por la utilización de una capa vegetativa, pero la siembra se hace al espeque, introduciendo las semillas al suelo.

40 La siembra de primera se efectúa en mayo/junio, practicándose la tumba o roza y quema para preparar el terreno. La siembra de postrera se da en noviembre/diciembre. Algunos productores aprovechan los llanos durante la época seca para una tercera siembra en febrero/marzo, llamada de apante.

erosión de los suelos a través de la pérdida de vegetación de cobertura. La siembra se hace al espeque o al voleo<sup>41</sup>, y no existe mecanización de la actividad agrícola.

En los tiosos se siembra frijol, maíz y arroz, mientras las zonas de bajura en algunos casos son utilizadas para arroz. Aunque se puede sembrar maíz de apante en bajura, son pocas las familias que utilizan esos terrenos para ello.

La siembra de arroz es la que más contribuye a la apertura de las áreas boscosas, por la práctica de siembra bajo el sistema de tala y quema. La mayoría de los productores siembran arroz en los tiosos. La poca utilización de los llanos se debe al mayor trabajo que implica la limpieza de malezas en estas áreas y también a que las variedades utilizadas tienen un sabor diferente al normalmente consumido.

Un factor que podría actuar restringiendo las áreas de tala y quema es la regulación existente. Durante los primeros años del Refugio, MARENA parece haber sido restrictivo en la concesión de permisos para quema. Sin embargo, en los últimos años este control se ha ido perdiendo, llegándose a provocar importantes incendios en la zona, como los acaecidos en 1998, donde por los efectos del fenómeno de El Niño, las quemadas fueron agravadas por la sequía.

Históricamente, en Los Guatuzos no ha sido común el uso de agroquímicos para el control de malezas en los granos básicos. Actualmente, esta característica ha cambiado debido al fácil acceso a herbicidas y plaguicidas en Costa Rica, cuyo uso resulta más económico que el

41 El voleo se utiliza para la siembra de frijol, "regando" las semillas (es decir, sin introducirlas al suelo) y cubriéndolas con una capa vegetativa.

arranque manual de la abundante maleza, característica del Trópico Húmedo. El control manual de malezas requiere un uso extensivo de mano de obra, la cual el campesinado no está en condiciones de pagar hoy en día. El uso de plaguicidas y herbicidas ha sido restringido por el Plan de Manejo, pero su utilización es todavía común.

### *El cacao*

Como hemos visto, tradicionalmente las tierras de Los Guatuzos fueron destinadas para actividades agro-exportadoras y, en menor grado, para la producción de granos básicos. Uno de los productos tradicionales de exportación era el cacao, el cual, además de ser la principal actividad en las grandes haciendas, constituía un ingreso importante para los pequeños y medianos campesinos. En los años 1970, las plantaciones de cacao fueron atacadas por el hongo *moniliasis* (*Moniliophthora roreri*), y hoy están prácticamente abandonadas. A pesar del decaimiento de las grandes plantaciones, al retornar después de la guerra, varios productores han intentado continuar individualmente con la producción de cacao, aún contando con pérdidas de hasta el 80% de las mazorcas.

*"Cuando regresamos tratamos de cultivar nuevamente los cacaotales pero tenían monilia. Al principio nos dijeron que había que retirar las mazorcas afectadas, rociarlas con diesel y enterrarlas. Eso es lo que hicimos pero la situación no mejoraba y el número de mazorcas podridas crecía y crecía, pasamos a retirarlas y enterrarlas, y la situación seguía empeorando. Al final sólo nos alcanzaba para cortarlas y dejarlas pudrir en el suelo... así fue como la monilia acabó con nuestros cacaotales".*  
(Don G., poblador)

En lo que fueron las grandes plantaciones en gran medida se mantienen los árboles de cacao, lo cual puede interpretarse de varias maneras: por un lado, refleja el arraigo en la población de la cultura cacaotera, que recuerda los tiempos cuando este fruto era la base de la riqueza de la región. Así, denota una esperanza de recuperar las plantaciones y volver a tiempos pasados. Por otro lado, hay que recordar que la población se encuentra en un proceso de recuperación de sus espacios productivos y que han existido otras áreas vacantes, como tacotales (barbecos) crecidos, en las cuales se ha iniciado la explotación agrícola antes que tumbarse las antiguas zonas de cacao. Conforme vaya pasando el tiempo, la presión sobre los viejos cacaotales probablemente se incrementará.

En todo caso, debe recordarse que los cacaotales viejos han perdido su vida productiva útil y hoy en día cumplen una función como bosque. Para volver a recuperarse como espacio productivo, será necesario sembrar áreas nuevas o sustituir áreas de cacaotales viejos. De hecho, todos los actuales productores de cacao han hecho trabajos de corte y resiembra en áreas de cacaotales viejos.

En 1992 y 1993, un proyecto de la Municipalidad de San Carlos introdujo una nueva variedad de cacao, supuestamente más resistente a la *monilia*. Un total de 18 campesinos se integraron al proyecto, pero éste fue suspendido antes de lo previsto, dejando a los participantes fuertemente endeudados. Siendo el ciclo inicial de producción del cacao de 3 a 4 años, los resultados de este proyecto están mostrándose sólo recientemente.

*"Este año veré como va la cosecha, veré si da ganancia, si no, estableceré otro cultivo. El cacao es un proyecto a largo plazo, nos arruinaron cuando cerraron el proyecto". (Don C., poblador)*

Entre otras prácticas agroforestales, cabe mencionar el cultivo de plátanos y guineo, muchas veces asociados al cacao, y los árboles frutales. Éstos tienen un uso más bien de autoconsumo, como complemento a la dieta familiar, siendo únicamente el guineo comercializado en pequeñas cantidades. No es común el uso de cercas vivas y árboles de forraje en las parcelas destinadas al ganado.

### *La ganadería mayor*

El ganado históricamente constituyó el segundo producto de la zona destinado a la exportación después del cacao. Esta actividad fue abandonada durante la guerra y hoy en día sólo unos pocos productores se dedican a la ganadería a pequeña escala. En 1998, se contabilizaron un total de 852 cabezas de ganado vacuno<sup>42</sup>. La ganadería encuentra restricciones por el nuevo status legal de la zona, principalmente en cuanto a su ubicación y expansión de área de pastos. No obstante, los mayores ganaderos, con alrededor de 100 cabezas, tienen la intención de aumentar sus hatos. También los pequeños y medianos campesinos tienen como objetivo la obtención de ganado, como un paso lógico dentro de una estrategia de capitalización.

La ganadería en la zona se caracteriza por su baja tecnificación. Se presta muy poca atención a mejoras como: cercado de potreros, división en apartos, introducción de pastos mejorados o cuidado sanitario de los animales. Se comparte el carácter extensivo de la ganadería en Nicaragua en general, siendo un factor incidente en la baja intensificación la posibilidad de utilizar los llanos para pastoreo en épocas secas.

42 Censo de Los Guatuzos, Amigos de la Tierra-España, 1999.

### *Producción de patio*

La producción de patio incluye una variada gama de cultivos y de ganadería menor y constituye un importante elemento de los hogares por proveer componentes alimenticios para la familia, los animales domésticos y en algunos casos para obtener ingresos monetarios.

La diversificación hacia productos no tradicionales ha sido promocionada por una organización no gubernamental local<sup>43</sup>, no con fines comerciales, sino en el marco de una estrategia para sustituir la necesidad de adquirir productos en el mercado. No obstante, a pesar de haberse introducido en pequeñas cantidades, varios de los cultivos introducidos tienen también un espacio comercial. Algunos productores, asociados a esta institución, han adoptado una variedad de cultivos, tales como canela, pimienta negra y de chapa, piña, clavo de olor, y variedades de árboles frutales. Algunos productores plantan pequeñas áreas de musáceas (plátanos, guineos y bananos) en áreas de 1-2 mzs para venta. Sin embargo, la falta de atención a los aspectos de comercialización se presentan como un obstáculo para una introducción de los cultivos mencionados a mayor escala.

*"La venta de frutas y vegetales no da resultados, los precios son demasiado bajos en Costa Rica. Yo vendo pimienta a mis vecinos. Ellos (la ONG) dicen que estos cultivos son para el autoconsumo, y yo les doy la razón en eso, para que no seamos explotados por los que nos venden a precios altos". (Don G, poblador)*

43 El Centro para la Investigación, la Promoción y el Desarrollo Rural y Social (CIPRES) es una de las ONGs con actividades de apoyo al sector agropecuario en Los Guatuzos.

Podemos mencionar en este apartado el cultivo de tubérculos como yuca, quequisque y malanga, que no son difundidos a gran escala o para comercialización, sino más bien se cultivan para autoconsumo. La producción de tubérculos es más común entre las poblaciones precaristas, ya que provienen de lugares con mayor tradición de estos cultivos que suponen una alternativa para obtener ingresos monetarios.

La ganadería menor no está muy desarrollada en la zona, a pesar de su importancia como suplemento a la dieta familiar a través de los huevos, pollos o aves, carne de cerdo y los productos derivados de ésta. Según el censo de 1998, sólo un 45% de las familias tenía aves. Un 26% tenía cerdos, una cifra que aumenta cerca de Navidad, cuando es común el engorde de animales para consumo durante las fiestas. En 1997, a raíz de un brote de fiebre porcina en Costa Rica, las familias que mantenían una crianza algo mayor en la zona se vieron afectadas, el mercado para venta se redujo y se forzó al sacrificio de los animales. Por lo general, no se aplican medidas de sanidad animal.

#### *Productos no tradicionales*

Algunos de los rubros mencionados en el apartado anterior, considerados no tradicionales, son cultivados en pequeñas extensiones y no han logrado desarrollar mercados para su venta.

Dentro del Refugio hay una plantación de cítricos a gran escala en la zona de Medio Queso. La producción se deriva a Costa Rica. Actualmente ocupa 1,700 mzs de cítricos<sup>44</sup> y existen planes de expansión futura hasta 5,000 mzs. Esta finca concentra los trabajadores agrícolas de

44 Censo Amigos de la Tierra España, 1998.

la zona, pero también tiene un alto nivel de mecanización y uso de agroquímicos, que contaminan el Río San Juan. Debe recalcar que el Plan de Manejo del Refugio no permite la monocultura en extensiones mayores de 5 has. (7 mzs), y por lo tanto, ésta es una actividad económica abiertamente ilegal, que las autoridades no han hecho esfuerzos por controlar (entrevistas 1999).

El jengibre fue introducido por una ONG en la zona en 1997, como una medida para diversificar la economía y obtener nuevas fuentes de ingreso. En la época, la demanda internacional para este producto era alta y la comercialización se consideraba asegurada. Sin embargo, algunos años después, la mayoría de los que habían experimentado con este cultivo habían desistido debido a altos costos de transporte al mercado y problemas para enfrentar los requerimientos de calidad.

#### *Pesca, caza y vida silvestre*

*"Aquí la gente casi no va a pescar, es rareza, aquí no sabemos comer pescado... aún así hay gente a la que no le gusta trabajar... aquí hay personas que son solo pescadores, y hay montadores que comen del monte y de lo que vos le das a cambio... a vos te dan una pierna y vos le regalás un puño de arroz y un poco de manteca, ellos comen de ahí... cada uno tiene su modo". (Don L., poblador)*

A pesar de la abundancia íctica en el refugio y en el Lago de Nicaragua, pocas son las familias que aprovechan este recurso para obtener ingresos monetarios. En su gran mayoría, la pesca es destinada al autoconsumo. Quienes practican la pesca comercial obtienen buenos resultados monetarios a través de la venta en Costa Rica. Aunque es una actividad regulada por MARENA en cuanto al uso de

herramientas, zonas vedadas y tiempos de veda para algunas especies, se practica una pesca depredatoria por parte de algunos pescadores de la zona y de los alrededores. Existen vedas periódicas para la pesca del gaspar y róbalo, pero hay poco conocimiento entre la población sobre éstas.

*"Navegábamos el río Cucaracha, camino a la finca de Don P. cuando la vegetación se volvió tan densa que nos hizo chocar con un enjambre de abejas africanizadas, F. me ofreció rápidamente un chubasquero para que me cubriera con él y evitara las picaduras.*

*Esta situación nos obligó a tomar una ruta distinta a través de un canal menos transitado por el que seguimos avanzando hasta la finca. Más pendientes de la ribera, tras el incidente, llamó nuestra atención un extenso manto blanco que avistamos a lo lejos. No sabíamos a qué atribuirlo... no se veía ningún árbol con flores blancas para alfombrar así la orilla... Al irnos acercando vislumbramos las miles de escamas de gaspar secas y ya blanquecinas que conformaban aquel manto.*

*Sin haberlo previsto nos encontramos con una evidencia de la pesca ilegal del gaspar que en las noches de luna llena, en las que nada casi a ras de la superficie, es pescado y desescamado en la orilla para, a la mañana siguiente, vender su carne en el puerto de San Carlos. Los compradores de pescado salan la carne en el mismo puerto y, si se aguza la vista, se pueden ver apiladas en los rincones de las barcas, las pieles de los cuajipales cazados y despieceados la noche anterior". (Fragmento de diario de campo)*

La caza se practica principalmente para autoconsumo. La población del lugar reporta que el consumo de animales silvestres es menor ahora que antes de la guerra. Las especies cazadas más comúnmente son el venado (*Odocoileus virginianis*) y la guardatinaja o tepezcuintle (*Agouti paca*), pero también existe extracción de garrobos e iguanas (*Iguana verde*), pieles de cuajipal (*Caiman crocodilus fuscus*), ranas (*Dendrobates*) y tortugas (*Trachemys scripta*, *Chelydra serpentina*). Los pobladores locales muchas veces achacan a foráneos la responsabilidad de quemas extensivas, producidas durante la caza de venado en verano, como lo muestra la siguiente cita de una pobladora del lugar:

*"Aquí había tepezcuintle, venado, chanchos de monte, sahíno... Para entrar a cazar aquí la gente pedían permiso para entrar a estas montañas, porque sabían que toda la propiedad era privada y porque no podían entrar así nomás... como era gente que vivía al otro lado, si le daban permiso entraban a cazar, sino no. Ahora no, ahora entra toda la gente que quiere y parte sin novedad".*  
(Doña M., pobladora)

El aprovechamiento de la vida silvestre es una de las posibles alternativas productivas para la zona. Algunas ONGs han iniciado zocriaderos y otras lo contemplan entre sus actividades futuras, pero los resultados de estas acciones todavía no han sido visibles. Entre las dificultades encontradas para que se adopten este tipo de actividades, están la cultura productiva de la gente, ceñida a las actividades agropecuarias y poco acostumbrada a este tipo de labores, y el tamaño reducido de las acciones llevadas a cabo por los organismos, relacionado, a aspectos técnicos en cuanto a la crianza de fauna en cautiverio y las dificultades para encontrar mercados y canales de comercialización.

*Actividades forestales*

La forestería no se reporta oficialmente como una actividad económica en la zona, debido a la restricción existente para el aprovechamiento de madera, que además de estar regulada en el Plan de Manejo, se rige también por el Reglamento Forestal de 1993, el cual prohíbe cualquier tipo de tala comercial en áreas protegidas. No obstante, hay numerosos relatos de comercio ilegal de madera hacia Costa Rica. Con una mayor presencia del MARENA<sup>45</sup> en el Refugio en los últimos años, se han cambiado las formas de extracción de madera, la cual es cortada en fincas cercanas a Costa Rica, transportada al otro lado de la frontera y aserrada legalmente allí. Así mismo, a finales de la década de los noventa, se reportó un aumento de comercio de madera hacia San Carlos.

Se permite el uso de madera para uso doméstico, como por ejemplo la construcción de casas y barcos, para lo cual los habitantes deben obtener permiso de MARENA. Los permisos son otorgados en San Carlos, hecho que dificulta su obtención para la población debido a los gastos que implica un traslado a esta ciudad. Esta medida ha contribuido a aumentar el número de talas efectuadas sin permiso. De hecho, el derecho a la explotación forestal ha sido una de las mayores causas de disputas entre la población y el MARENA en la zona. A pesar de que alguna gente está involucrada en la tala ilegal y algunas hasta obtienen permisos para extraer madera de la zona, la mayoría de la población se queja de la reglamentación, que, según ellos, nos les permite aprovechar la madera ni siquiera para reparar sus propias casas. La opinión de R., carpintero y constructor en la zona, es muy particular:

45 Ministerio del Ambiente y Recursos Naturales de Nicaragua, quien es el administrador del refugio de vida silvestre.

*"En cierta manera, el refugio ayuda a ordenar las cosas. Es como cuando la madre de uno le enseña a no malgastar las cosas: el otro día corté un árbol y sólo le quedaron las hojas - ¡un poco más y las uso también!"* (Don R., poblador)

### *Otras actividades económicas*

Adicionalmente a la agricultura y la ganadería, algunos pobladores se dedican a actividades de comercio, tales como pulperías, ranchos o venta de productos alimenticios elaborados localmente (pan, cuajada, nacata-males, chicha, etc.). Éstas funcionan como un complemento en la estrategia de reproducción de la unidad familiar, pero en algunos casos llegan a contribuir con el mayor ingreso monetario de la familia. En su mayor parte, son actividades de baja inversión, es decir, iniciadas con poco riesgo, pero sí con una potencialidad de crecimiento paulatino en caso de ser exitosas.

La actividad de transporte acuático sí requiere de una inversión relativamente mayor, pero también resulta ser de alta rentabilidad en comparación con las tareas agropecuarias. El transporte por tierra puede ser lucrativo también para el que alquila bestias, especialmente en las comunidades precaristas que tienen menor acceso al medio acuático.

A pesar de tener un desarrollo muy tímido por el momento, el turismo podría llegar a constituir una fuente de ingreso alternativa. Por el momento, el mayor flujo de visitantes a la región entran en época de verano, provenientes de Costa Rica con el propósito de visitar familiares, participar en las fiestas locales, pescar o cazar. En algunas ocasiones, llegan pangas con turistas de Solentiname o San Carlos. Estos últimos, sin embargo, recorren la zona sin dejar un ingreso económico a la población

lugareña, debido a que el transporte y la gira son organizados desde fuera y los visitantes no permanecen en el lugar por más de unas horas o un día. En palabras de una pobladora del lugar:

*"...nosotros quizás no nos beneficiamos en que dentren turistas... definitivamente quien es beneficiado es el gobierno... es que tan siquiera algo de lo que se recoge de lo que es turismo, verdad, dijeran; hay tanto que ha quedado del turismo... un buen puente... mejoras en los caminos... pero en el sentido de que venga otro y se eche la plata a la bolsa y muy bien gracias, no".* (Doña L., pobladora)

Varias organizaciones han estado trabajando en el desarrollo ecoturístico de la zona. A través de la construcción de senderos de ecoturismo, capacitación de guías y centro ecológico. Las actividades de investigación científica vinculadas a proyectos de desarrollo han traído algunos beneficios económicos al área posterior a su declaración como Refugio de Vida Silvestre. La contratación de guías, de ayudantes en construcción de senderos y apoyo logístico, aunque haya sido a pequeña escala, de alguna manera puede representar un ejemplo de un nuevo tipo de ingreso que se puede desarrollar en la zona.

#### *La permeabilidad de la frontera: migración y remesas*

La cercanía con Costa Rica constituye ciertamente una válvula de escape para la población en la zona en términos de oportunidades económicas. Además de los numerosos grupos de trabajadores indocumentados que transitan en la zona, los pobladores locales históricamente han aprovechado las oportunidades de trabajo en ambos lados de la frontera indistintamente. Para los hombres, la corta de café, la siembra y cosecha de frijoles o

el trabajo en las plantaciones bananeras están entre las actividades más corrientes. En menor medida, las mujeres también emigran a trabajos más o menos temporales, principalmente para desempeñar labores domésticas. Algunos productores tienen su residencia en Costa Rica e ingresan al lado nicaragüense para cultivar tierras propias o alquiladas.

Otra fuente de ingresos relacionada con la frontera son las remesas que perciben las familias en el lado nicaragüense de parientes en Costa Rica. Aunque también existe la remesa meramente monetaria, principalmente este ingreso se percibe en bienes como ropa y zapatos, alguna herramienta, insumos agrícolas o equipamiento, como por ejemplo electrodomésticos o plantas generadoras. En algunos casos, esta fuente de ingreso determina la sobrevivencia y permanencia en el lugar, en un proceso de retorno e instalación en el territorio que todavía no ha concluido.

#### **4.3 Comercialización, crédito y extensión agraria**

La comercialización de los productos se hace preferentemente hacia Costa Rica, por razones obvias de accesibilidad, aunque existen también flujos importantes hacia San Carlos. La población maneja preferentemente los precios en colones antes que córdobas, o hace la conversión de una a otra moneda sin dificultad. Los principales productos vendidos hacia Costa Rica son los granos básicos, mientras que los productos introducidos de Costa Rica son ropa, zapatos, herramientas e insumos agroquímicos.

La falta de canales de comercialización y de valor añadido de la producción local sitúa a los productores en una situación de negociación débil, aminorando el ingreso monetario. En 1997, a través del apoyo de una

ONG local, se iniciaron esfuerzos para poner en marcha una cooperativa de servicios múltiples, en un comienzo principalmente dirigida hacia actividades agrícolas.

Los créditos a los productores de la zona son muy reducidos, concedidos principalmente por organismos de asistencia técnica, por proyectos de desarrollo o por la Iglesia católica. El crédito se hace principalmente en especie y es devuelto de la misma manera.

Las actividades de extensión agraria han sido limitadas, contando únicamente una ONG local con presencia prolongada en la zona. Las principales actividades han consistido en capacitación, donación de semillas no tradicionales, créditos en semillas de granos básicos y para la compra de bovinos a pequeña escala. También se ha impulsado la creación de una cooperativa de servicios múltiples como una medida para traspasar funciones de comercialización y crédito que hasta la fecha ha gestionado la ONG. El tamaño de las operaciones desarrolladas ha sido limitado, habiéndose promovido únicamente la plantación de jengibre a mayor escala. La distribución de semillas ha obedecido más bien a una estrategia de proveer productos para el autoconsumo y disminuir las compras externas, antes que para la comercialización. Otras ONGs, con donaciones de la Unión Europea, también han realizado actividades de ordenamiento de fincas y créditos agropecuarios.

Una de las principales críticas a las actividades de extensión agraria en la zona es que han resultado desarticuladas, hay poca capacidad investigativa y de planificación por parte de los organismos impulsores, las ofertas en términos de rubros o tecnologías muchas veces son coyunturales, y, sobre todo, que hay una falta de seguimiento a largo plazo debido a falta de recursos o personal adecuado. Esta crítica incluye también los esfuerzos por

impulsar actividades productivas fuera del campo agropecuario. Así, los organismos influyen en la organización productiva de la gente, creando perspectivas de cambio a corto plazo, pero no hay capacidad de acompañamiento, el cual es fundamental durante un período de transición de un sistema productivo a otro. De esta manera, a veces se induce a una desorganización momentánea en el ámbito productivo del campesino, que resulta en una decepción y un futuro rechazo a nuevas prácticas o alternativas productivas.

#### 4.4 Situación económica de la población

La situación económica de los productores en la zona se ha caracterizado a través de estudios de caso y cálculos de fincas de 25 familias, que representan diferentes tipos de sistemas de producción y tamaños de fincas. Se han calculado ingresos netos provenientes de actividades agropecuarias y forestales; ingresos totales de la familia e ingresos per cápita de los pobladores<sup>46</sup>. En la tabla 7 se reflejan los resultados por sistema de producción (el número de casos se indica entre paréntesis):

**Tabla 7. INA e ITF promedios por sistema de producción**

Sistema de producción	INA promedio	ITF promedio
Subsistencia (n=13)	1,128	1,257
Subsistencia/Agroforestal (n=6)	1,944	2,483
Subsistencia/Ganadería (n=3)	1,609	1,796
Ganado/Agroforestal (n=2)	2,688	5,466
Ganadería (n=1)	8,159	11,073
<b>Promedio total</b>	<b>1,692</b>	<b>2,457</b>

<sup>46</sup> Estos datos han sido presentados con mayor detalle en Mordt (2001). El ingreso neto agropecuario se define como el valor de las ventas agropecuarias más el valor de autoconsumo, menos los costos de producción (mano

En la mayoría de las fincas, con excepción del caso de una finca con preponderancia ganadera, el ingreso neto anual agropecuario es sumamente bajo. Aunque la selección de los casos no se ha hecho buscando una representatividad estadística, el hecho de un mayor número de casos en el grupo de subsistencia de alguna manera refleja el estado precario de una mayoría de la población en la zona.

Llama la atención que las familias que mantienen un componente agroforestal logran aumentar sustancialmente su ingreso agropecuario en comparación con el grupo de subsistencia, a pesar de las dificultades encontradas para recuperar las plantaciones de cacao y los bajos rendimientos actuales de este rubro. Cabe resaltar que estas fincas no requieren de grandes áreas para obtener estos resultados: unas 20 manzanas son típicas de este grupo de productores. Los ingresos de este grupo se asemejan a los que combinan agricultura de subsistencia con un incipiente desarrollo ganadero (mayor a 5 cabezas bovinas). Las cifras no reflejan la capitalización producida gracias al aumento del hato ganadero. Las dos fincas que combinan ganadería con agroforestería muestran resultados mayores, pero también obtienen su fuente principal de fuentes fuera del ámbito agropecuario (principalmente transporte y comercio). Por último, se incluyó en el estudio una finca con preponderancia de ganadería en combinación con producción de granos básicos a gran escala, la cual obtiene un ingreso agropecuario muy por encima de las demás familias estudiadas. Esta finca invierte sus beneficios económicos en compra de tierras y diversificación agrícola.

---

de obra pagada) y la depreciación de los equipos. El ingreso total neto de la familia se define como el ingreso agropecuario neto más otros ingresos (salarios y otras ganancias económicas). Es probable que se subestime el ingreso real de las familias debido que no se declaran actividades ilegales en el Refugio, tales como la venta de madera o de especies silvestres. En Mordt (2001), se hace una relación de estos datos con la tenencia de la tierra de la familia.

La precaria situación económica y las limitadas posibilidades de creación de ingresos agropecuarios, han producido una serie de estrategias de sobrevivencia a través de otras actividades para complementar el ingreso familiar. Estos ingresos se ven reflejados en la tabla 7 bajo el rubro Ingreso Total Familiar. El ejemplo más común es el establecimiento de una pulpería, rancho o la venta de comida. Una labor rentable es el transporte, ya sea acuático o por bestias. Una de las ocupaciones más comunes fuera de la propia finca es la venta de mano de obra por parte de los varones, como jornaleros en las faenas agrícolas. Algunas actividades están ligadas a un incipiente turismo en la zona, las cuales pueden dar un ingreso alto durante períodos determinados del año. En esta categoría entran también ingresos ligados a grupos de científicos y ONGs, que de alguna manera utilizan servicios en la zona.

Resalta el hecho de que pocas de las familias estudiadas logran situarse por encima de la línea de pobreza, definida para Nicaragua en US\$ 429 per cápita/año<sup>47</sup> (Banco Mundial 1995). A pesar de que entre el grupo estudiado, el ingreso promedio anual per cápita asciende a US\$ 565, esta cifra es alta debido a la inclusión de dos familias con ingresos per cápita elevados, mayores a los US\$ 2,000 anuales. El ingreso per cápita de las familias precaristas es considerablemente menor que el de los antiguos pobladores de la zona, lo cual denota su situación, como indica el sobrenombre, de precariedad. Éstas obtienen un ingreso per cápita anual de US\$ 142, por debajo de la línea de pobreza extrema (calculada en US\$ 202, Banco Mundial 1995). Pueden haber varias explicaciones a estas cifras: por un lado, se estima una subvaloración de las cifras debido a que estas familias no

47 Datos posteriores calculan la línea de pobreza en US\$ 358/año, sin embargo se ha mantenido la cifra más alta por considera que un ingreso de 1US\$/día no se puede considerar como por encima de la línea de pobreza.

siempre reportan sus ingresos complementarios. Por otro lado, las bajas cifras se deben al menor grado de integración en el mercado de estas comunidades, en parte provocado por las dificultades y encarecimiento en el transporte de la mercancía, y las menores posibilidades de ocupaciones económicas complementarias a la agropecuaria. Por esto, la siembra en lugares fuera del Refugio es una alternativa de producción utilizada por alguno de los precaristas.

## PROBLEMÁTICA AMBIENTAL

El estudio de la problemática ambiental en las comunidades precaristas se realizó a través de una encuesta a los habitantes de las mismas, en la que se les preguntó sobre los problemas ambientales que perciben en su entorno inmediato y en el Refugio. Los resultados de la encuesta se presentan a continuación en el cuadro 1. Como se puede observar, los problemas ambientales que perciben los habitantes de las comunidades precaristas son muy similares a los que perciben los habitantes del Refugio. Los problemas ambientales que perciben los habitantes de las comunidades precaristas son: contaminación del agua, contaminación del aire, contaminación del suelo, contaminación del ruido, contaminación del paisaje, contaminación del clima, contaminación del medio ambiente, contaminación del agua, contaminación del aire, contaminación del suelo, contaminación del ruido, contaminación del paisaje, contaminación del clima, contaminación del medio ambiente.

### 3.1. Principales problemas ambientales

Los principales problemas ambientales que perciben los habitantes de las comunidades precaristas son: contaminación del agua, contaminación del aire, contaminación del suelo, contaminación del ruido, contaminación del paisaje, contaminación del clima, contaminación del medio ambiente.

Los principales problemas ambientales que perciben los habitantes de las comunidades precaristas son: contaminación del agua, contaminación del aire, contaminación del suelo, contaminación del ruido, contaminación del paisaje, contaminación del clima, contaminación del medio ambiente.



## 5. PROBLEMÁTICA AMBIENTAL

La característica por la cual el territorio de Los Guatzos tiene especial importancia en la actualidad, es la nueva legislación ambiental, que lo inserta dentro de un marco de referencia más amplio, en el sentido de que cobra importancia para objetivos de sostenibilidad y ambientalistas globales (mantenimiento de la biodiversidad y reducción de tasas de deforestación), y lo sitúa geográficamente como parte de un sistema de áreas protegidas. En este capítulo se describirán los principales problemas ambientales de la zona, la legislación ambiental y se analizará el encuentro que se produce entre esta legislación y la sociedad local.

### 5.1. Principales problemas ambientales

Los principales problemas ambientales en Los Guatzos se identifican de la manera siguiente<sup>48</sup>:

<sup>48</sup> Nos referimos a lo problemática ambiental desde el punto de vista de los recursos naturales. La temática ambiental de la población (acceso a agua potable, letrinas, salud pública, etc.) se aborda en otros apartados de la publicación. La información está basada en MARENA/Amigos de la Tierra 1996, ABEN 1990, comunicaciones personales con Mejía, Zúñiga y pobladores entrevistados.

*La deforestación* de bosques primarios y secundarios para fines agropecuarios, que entre otros resultados está reduciendo el hábitat natural para otras especies en el refugio. También, la extracción de las maderas de mayor valor (cedro y caoba) está causando una degradación cualitativa del bosque, dejándose un bosque menos diversificado y/o con sólo especies deformadas (Mejía, comunicación personal 1997). La pérdida de áreas boscosas es causada por la transformación a áreas agrícolas, las quemas, el comercio ilegal de madera hacia Costa Rica y, en menor medida, por la demanda de leña como combustible. Entre la población, el recurso forestal por lo general no es percibido como un componente productivo que podría ser integrado a las actividades agrícolas.

*Las quemas*, que ocurren en la época seca y se originan en las prácticas agrícolas, pero que también se deben a la caza practicada en la zona, en la cual el fuego se usa para acorrallar a los animales. Los efectos de las quemas son la pérdida de masa boscosa y cobertura vegetal, la disminución de la fauna del lugar debido a la destrucción de sus hábitats, la compactación de los suelos, así como pérdidas económicas directas entre la población. El rápido crecimiento poblacional a partir de 1995, principalmente a través de la inmigración unida a la invasión de tierras, ha conllevado a un auge en las quemas. En el año 1998, el fenómeno de El Niño y la sequía relacionada a éste, contribuyeron a que se quemaran más de 12,000 manzanas de las fincas privadas, o sea la mitad del área en finca<sup>49</sup>, algunas casas y producción de patio de la población.

49 "Censo de Los Guatuzos", Amigos de la Tierra 1998. El área real afectado por las quemas en 1998 es mayor, pero no hay datos disponibles debido a que el censo no recoge cifras sobre las tierras estatales.

La caza ilegal de venado (*Odocoileus virginianis*), guardatinaja (*Agouti paca*), cuajipal (*Caiman crocodilus*), tortugas (*Trachemys scripta*) y otras especies, resultando en un decrecimiento de sus poblaciones al no respetarse las vedas. Varios de estos animales están clasificados como especies en extinción o vulnerables por CITES y UICN<sup>50</sup>, como es el caso del cuajipal. Parte de la cacería es practicada por población que entra desde Costa Rica y es guiada por la población local. Las prácticas de pesca no siempre son las más adecuadas, como es el caso de la pesca en áreas de reproducción y el uso de instrumentos de pesca depredatorios, y ha sido regulada.

Relacionada con la deforestación y las quemas se encuentra la *pérdida de hábitat* para las especies de la región, principalmente aves y mamíferos. El principal problema se relaciona con la falta de acceso a hábitat debido a su distribución en pequeñas manchas. En relación con los mamíferos, investigaciones recientes muestran un índice de abundancia menor a lo que podría esperarse tomando en cuenta la extensión forestal en la zona<sup>51</sup>.

*El deterioro de las vías acuáticas* debido a la excesiva sedimentación, la cual dificulta el transporte, inunda las áreas cultivadas y satura los humedales. Este problema se relaciona con el manejo de las cuencas acuíferas en sus partes medias (en Costa Rica), donde la deforestación causa erosión y provoca sedimentación. También, el depósito de desechos causa la obstrucción de los ríos. Debe mencionarse que se ha reportado una mortalidad anormal de algunas especies ictiológicas, pero las causas no han sido exploradas.

50 CITES es la Convención Internacional sobre el Comercio de Especies Internacionalmente en Peligro; UICN es la Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza y los Recursos Naturales.

51 Comunicación personal (Zúñiga, 1997)

*El uso generalizado de agroquímicos constituye una amenaza para el mantenimiento del equilibrio ecológico en el área. Siendo una zona de humedales y con una capa freática superficial, las sustancias tóxicas son fácilmente filtradas, contaminando las aguas subterráneas y descargándose en los ríos y, finalmente, en el Lago de Nicaragua. El uso de agroquímicos en la zona es alto, en comparación con el resto de Nicaragua. El uso de pesticidas y herbicidas en el refugio ha sido restringido por MARENA, pero su uso continúa siendo común. Uno de los herbicidas más comunes que se usan es el *paracuat* (vendido bajo el nombre comercial *Gramoxone*), que entra en el grupo de la llamada 'docena sucia', los doce agroquímicos más tóxicos del mundo (Alemán 1997).*

## **5.2 Legislación ambiental**

### *Marco legal general*

En 1990 se crean las Áreas Protegidas del Sudeste de Nicaragua, mediante el decreto presidencial 527. Esta idea se enmarca en una propuesta binacional entre Nicaragua y Costa Rica para preservar el medio ambiente y los recursos naturales de la zona. Este proyecto, comúnmente denominado SI-A-PAZ<sup>52</sup>, reflejaba, además de un compromiso con la conservación ambiental, la apuesta por la paz en la zona después de una década de guerra. En Costa Rica, SI-A-PAZ incluyó áreas de la zona noreste fronterizas con Nicaragua. En Nicaragua, SI-A-PAZ incluía la Reserva Biológica Indio-Maíz; el Monumento Histórico El Castillo, el Monumento Nacional Solentiname y el Refugio de Vida Silvestre Los Guatuzos. Aunque algunas de estas áreas no hayan estado claramente demarcadas legalmente en los años 1990, el Refugio de Vida Silvestre

52 Sistema Internacional de Áreas Protegidas para la Paz. Al referirse sólo a la parte nicaragüense, se denomina Sistema Integrado de Areas Protegidas para la Paz.

Los Guatuzos sí ha contado con una clara delimitación geográfica. En 1999, el decreto 527 fue derogado por el decreto 66-99, que vuelve a delimitar la extensión de las áreas protegidas y mediante el cual se crea la Reserva de Biosfera del Sudeste de Nicaragua. Dentro de ésta, el Refugio de Vida Silvestre Los Guatuzos permanece con su delimitación anterior.

En el ámbito internacional, el Refugio de Vida Silvestre Los Guatuzos ha sido declarado sitio RAMSAR, el Convenio para la Protección de Zonas Húmedas de Importancia Internacional, a través del cual el Gobierno se compromete a su protección efectiva. Aunque la inclusión de la zona bajo este convenio se hiciera en 1996, su inscripción en la lista oficial de este Convenio figura a partir de 1999.

La regulación de las áreas protegidas se encuentra en el decreto presidencial 14-99 del 15 de febrero de 1999, en el cual se define, entre otros términos, la figura de refugio de vida silvestre. Según éste, un refugio de vida silvestre es un : *"Área terrestre y/o acuática sujeta a intervención activa para garantizar el mantenimiento de los hábitats y/o para satisfacer las necesidades de determinadas especies o comunidades animales residentes o migratorias de importancia nacional o internacional, únicas, raras, protegidas o en peligro de extinción"*. (Reglamento de áreas protegidas, p. 14, MARENA 1999).

Entre los objetivos de manejo de estas zonas se encuentran la conservación de los hábitats y especies de flora y fauna; la investigación científica y monitoreo de especies biológicas, *"...como principales actividades asociadas al uso sostenible de los recursos"* (idem, p. 14); y el establecimiento de áreas limitadas con fines educativos.

## *El Plan de Manejo del Refugio de Vida Silvestre Los Guatuzos*

El decreto 14-99 define un plan de manejo como un: *"Instrumento de gestión que se origina de un proceso de planificación con participación multisectorial y establece un conjunto de normas y disposiciones técnicas que regulan las actividades a desarrollar en un área protegida y su zona de amortiguamiento"* (idem, p. 3). Es decir, un plan de manejo es necesario para regir las actividades de protección y conservación de los recursos de flora y fauna en un lugar.

El Plan de Manejo para el Refugio regula el uso de los recursos naturales y ofrece un punto de partida para ocuparse de muchos de los problemas ambientales arriba mencionados. Su realización se basó en investigaciones sobre abundancia y distribución de recursos naturales en la zona y algunas consultas con la población y fue aprobado por el Gobierno en 1996. El plan comprende una zonificación geográfica del área en siete diferentes categorías de manejo, según sus características ecológicas, y regula las actividades humanas en el territorio de cada una de ellas. Las principales normas que afectan a la población son las que se aplican a las llamadas 'áreas agroforestales', que en teoría implican un fuerte control sobre el uso de la tierra y las prácticas agrícolas. Sin embargo, en la práctica, esto se reduce a controlar y conceder permisos de quema y de extracción de madera, así como a controlar la caza y la pesca.

Se podría considerar al Plan de Manejo como un "contrato con la naturaleza" para Los Guatuzos. Aunque se suponía que la formulación del plan se llevaría a cabo de manera participativa y, de hecho, así ha ocurrido, ya que partes de la población asistieron a una serie de talleres, parece que ese proceso no fue suficientemente

arraigado localmente<sup>53</sup>. Sin embargo, los objetivos del plan y de la legislación ambiental para las zonas, en general, eran externos a la población local que estaba en el territorio. Ciertamente, los temas de biodiversidad y conservación de hábitat no han sido parte, hasta ahora, de la propia agenda de la población. Por lo tanto, el Plan de Manejo se ha enfrentado con una buena dosis de escepticismo.

Cuando se les pregunta acerca de la condición de la región como Refugio de Vida Silvestre y la regulación concomitante, muchos afirman que la tierra pertenece al campesinado y que el estado no tiene derecho a imponerles leyes conservacionistas. Otros se resignan y dicen que aceptan la regulación, mientras que varios aprueban plenamente la idea de un refugio. Los permisos de tala y quema se consideran una restricción a las actividades productivas y los procedimientos burocráticos para obtener los permisos suelen resultar en indiferencia hacia las regulaciones.

Por otro lado, algunas entrevistas –particularmente con la población original– muestran una llamativa aceptación del refugio. La siguiente cita es solo un ejemplo de esto:

*“Creo que el refugio es muy bueno; no quiero que lo destruyan. La agricultura es destructiva y también la cacería, debido a los incendios. Antes, yo no pensaba en el ambiente y ahora, con solo un poco de conocimiento, uno adquiere conciencia. Vean en Caño Negro [Costa Rica], hay demasiado ganado, no hay nada de madera”.* (Don A., poblador)

53 Sobre la formulación del plan y las dificultades para alcanzar una verdadera participación –o más bien, una verdadera negociación– en la gestión ambiental, así como los diferentes discursos que se escuchan acerca del territorio (el estado, los organismos ambientales y la población local), ver Mordt (1999).

Entre los que asumen las regulaciones, se suele afirmar que la población misma es la que debería controlar la zona:

*"-El MARENA no patrulla, no hay ningún control. Sería mejor que el comité de la comunidad se encargara.*

*-¿Usted cree que la gente respetaría entonces las reglas?*

*-Bueno... no. Mejor deberíamos tener un comité conjunto, entre el MARENA y nosotros". (Don T., poblador)*

La mayoría de las organizaciones de la zona trabajan con el supuesto de que el requisito para proteger los recursos naturales es que la población participe y negocie los objetivos ambientales, además de identificarse con ellos. Aunque sea incipiente, el comité de protección local ha demostrado tomar medidas en asuntos que conciernen a la comunidad, así como a la conservación de los recursos naturales, y es un paso en esa dirección. Este es un proceso de largo plazo que todavía está en marcha y necesitaría de esfuerzos considerables para alcanzarse. En ese sentido, cabe recalcar la afirmación de uno de los participantes en la formulación del Plan de Manejo:

*"...no se pueden promover dinámicas territoriales y estrategias de manejo de recursos, si los principales sujetos no participan en la toma de decisiones sobre el uso de la tierra. La plena participación de los principales agentes económicos, no en los tradicionales procesos de consulta, sino en su involucramiento desde las primeras fases de la planificación, permitirá establecer lazos de comunicación, negociación y sobre todo, de responsabilidad compartida, un principio fundamental para alcanzar la sostenibilidad". (Saravia 1996, p. 93)*

### 5.3 Percepciones y prácticas ambientales

#### *Los discursos ambientales locales*

*"¿Y entonces, sobre qué es este estudio? Un estudio sobre prácticas de producción es malo para el campesino porque uno podría calcular que dentro de X o B años todo quedará destruido". (Don R., poblador)*

La sistematización de diferentes percepciones y valores concernientes al ambiente y al espacio local es una tarea difícil. Todos los entrevistados participan, en la práctica, en procesos que afectan los recursos naturales, independientemente de lo que digan en relación con el ambiente. Hay una amplia gama de posturas verbales, ajenas al uso real de los recursos naturales, que varían desde la indiferencia hasta el punto de vista proactivo en favor del refugio. En muchos casos, el discurso de la población se adapta para que calce en las opiniones ambientalmente "correctas", algo que también dificulta un examen de los valores. La población es ambivalente en la relación que tiene con su medio ambiente, pues reconoce la importancia de las inquietudes ambientales, aunque en su vida cotidiana no siempre aplica prácticas ambientalmente sostenibles.

Dicho de manera sencilla, hay dos conceptos en conflicto que se manifiestan y se combinan en los discursos de las poblaciones, los cuales se pueden llamar la opinión "ambientalista" y la opinión "de subsistencia". Según la última, aunque pueden aprobar las ideas preservacionistas, en primer lugar vienen las necesidades del pueblo y los objetivos conservacionistas se consideran contrarios a éstos. Algunos creen que la población tendrá que irse de la zona, debido a la regulación. Una entrevistada de 70 años de edad expresa el problema del crecimiento poblacional de una manera particular:

*"Si hay gente, no hay animales. ¿Dónde aumentaría la gente, entonces?"* (Doña A., pobladora)

En medio de un relato lírico de lo bonitas que eran las mañanas cuando él era niño, uno de los principales ganaderos de la zona se detiene a reflexionar:

*"El amanecer cuando yo era pequeño era lindísimo, el cantar de los pájaros, las mariposas, los venados... pero... la destrucción es necesidad para vivir".* (Don P., poblador)

El derecho de la población sobre el territorio se afirma a través de dos dinámicas diferentes: por un lado, la población antigua de la zona siente que tiene un derecho tradicional sobre sus tierras debido a la posesión histórica de sus fincas, que hasta fue disputado en conflictos abiertos con el Estado y con los dueños existentes, en los primeros días de colonización. En general, a pesar de que la evidencia legal de la tenencia muchas veces no existe, no prevalece un sentido de inseguridad en la tenencia. Aunque en términos organizacionales las comunidades antiguas son débiles, las entrevistas indican que tienen un fuerte sentido de lugar y de pertenencia y que, por ende, un fuerte sentido de derecho al uso de los recursos naturales. El uso histórico de los recursos en la zona también constituye una referencia, y hoy en día las difíciles condiciones económicas contribuyen a aumentar el sentimiento de derecho sobre los recursos por razones de subsistencia.

Por otra parte, como se mencionó, también hay aceptación de los objetivos conservacionistas. La interiorización del discurso ambientalista en la población viene de diferentes fuentes. Por ejemplo, el debate sobre la deforestación suele estar relacionado con el manejo de cuencas y los cambios climáticos locales. En algunos casos,

esta concientización es traída de otras regiones de donde la población ha migrado y donde el proceso de deforestación ha tenido resultados visibles. Como se observó en la cita anterior, a menudo se usa de referencia a Costa Rica, donde se han deforestado enormes áreas que la población actualmente considera un "desierto". Solo tienen que cruzar la frontera, donde se han derribado los antiguos cacaotales y el paisaje tiene pocos elementos forestales, para visualizar cómo serían sus propios espacios sin bosques. Frecuentemente, la población hace referencia a la legislación ambiental costarricense, en relación con el manejo de áreas protegidas. Allí, la población de esas zonas ha sido expropiada, indemnizada y ha recibido tierras en otras partes. Otras fuentes de influencia son el MARENA y otros organismos que fomentan la educación ambiental:

*"—El río se seca si se cortan los palos.*

*—¿Por qué se seca el río, Don F.?*

*—Porque lo dice MARENA". (Don F., poblador)*

Algunos entrevistados afirman estar ahora más conscientes del ambiente, mientras que otros alegan que siempre han practicado medidas conservacionistas, preservando para el futuro lo que podría ser útil. En varios casos, se presentan creencias religiosas en defensa de la conservación de la naturaleza.

Una característica que distingue a la vieja población de Los Guatuzos de la mayoría de los campesinos de frontera agrícola del sudeste nicaragüense, es el hecho de que tiene una vasta experiencia en trabajar con sistemas agroforestales y que este sistema está arraigado en la cultura productiva local<sup>54</sup>. Entre la población,

54 Las comunidades precaristas, así como la gente recién llegada a las viejas comunidades, muestran una falta de identificación con los anteriores sistemas de producción de la zona. Hay poco interés en reactivar los cacaotales, que normalmente se derriban para dar espacio a los granos básicos.

los cacaotales suelen usarse para ilustrar tradiciones conservacionistas:

*"Hace diez años, el MARENA no existía, no había ningún control. Pero nosotros no botamos los árboles, por el contrario, los sembramos. ¿El cacao no es un árbol, pues?"* (Don I., poblador)

En relación con los precaristas, la distinción entre "nosotros" y "ellos" se vuelve más marcada. Los viejos habitantes mantienen que "ellos" son el problema y que la mayor parte de la destrucción de los recursos naturales ocurre en estas comunidades. También se sienten discriminados y alegan que las restricciones del MARENA se aplican a la población antigua y no a los grupos precaristas.

*"Los precaristas son el problema, gente de fuera del área que se viene aquí. Vienen a sembrar chagüite, luego venden y se van. Un área despalada tiene valor. Negocian con las tierras, a ellos no les gusta aquí, esta gente no está enamorada de estas tierras. Yo he recibido ofertas para comprarles tierras, pero no he querido".* (Don I., poblador)

Entre la población más antigua, circula el rumor de que el MARENA les tiene miedo a los precaristas, debido a su condición de desmovilizados y a su reputación de beligerantes. El hecho de que el número de precaristas suponga la mitad de la población total de Los Guatuzos, es un factor que contribuye a que la población original tenga la sensación de haber sido invadida. ¿Cuáles, entonces, el punto de vista de los precaristas mismos? En primer lugar, afirman su derecho a trabajar la tierra y su necesidad de comer.

*"El MARENA y el ejército venían regularmente, de vez en cuando estaban aquí ... y nos preguntaban*

*cómo llegamos y qué ideas teníamos. Bueno, les decíamos que aquí nos hizo venir el hambre, porque no podíamos encontrar cómo sobrevivir y que la única forma en que pudiéramos subsistir con nuestras familias era en estas tierras, y que si nos sacaban, bueno, dónde nos pondrían, porque nosotros ya no podíamos seguir adelante... y seguimos peleando y peleando, poco a poco, y aquí estamos todavía. Pero respetamos al MARENA y al ejército y a la policía, aunque ellos saben que aquí nos hemos sacrificado, todos estos zancudos, todo el trabajo, y nos siguen negando nuestros derechos". (Don E., poblador)*

Como lo indica la cita de arriba, además de entrar en un conflicto por los derechos legales sobre la tierra, los precaristas están conscientes de que el lugar adonde llegaron es parte de un refugio y que, como tal, está regido por una serie de regulaciones sobre uso de los recursos naturales. En este respecto, su discurso es ambivalente. Hay mucho descontento con el reglamento y el control del MARENA, los cuales se considera "opresión". Es común el descrédito al refugio, tal como lo indican las siguientes citas:

*"Ahora que la gente lo tomó, es un refugio de personas". (Don H., poblador)*

*"Esto no tiene nada que ver con un refugio de vida silvestre, aquí ni siquiera hay animales". (Don F., poblador)*

Sin embargo, incluso en este grupo se adopta el discurso ambientalista:

*"Esta comunidad está bien adaptada al refugio, ya no hay más despales. Tenemos reglas para talar que*

*son respetadas... Cuando vinimos esto era un refugio para los contrabandistas costarricenses, aquí ellos tenían su base para sacar madera y animales silvestres. Cuando nosotros llegamos, tuvimos que decomisar un camión con madera que iba para Costa Rica. Aquí antes no había control". (Don P., poblador)*

Los grupos precaristas, aunque suelen ser conflictivos internamente, están relativamente bien organizados, y asumen una posición beligerante y tienen contactos institucionales, por lo cual las autoridades estatales no se animan a confrontarlos. Dan a entender que las tomas de tierras se han llevado a cabo de manera ordenada y que las áreas necesarias para las labores agrícolas ya se han definido. Es decir, existía la necesidad, creada por su pobreza, de despalar áreas para la agricultura; pero una vez que esta necesidad se cubrió, estas áreas permanecerán estables.

En resumen, hay dos polos opuestos en el discurso, aunque las opiniones de los entrevistados suelen presentarse como una mezcla de diferentes aspectos de estos dos extremos. La opinión general es que el ambiente es importante y que el refugio cumple una función legítima, aunque quizás no se acepten regulaciones o procedimientos administrativos particulares. Por otra parte, también se afirma que los derechos del campesinado vienen primero y éstos son, por naturaleza, de corto plazo. Para la mayor parte de la población, la inquietud primordial se relaciona con las estrategias de supervivencia, ya que la situación económica es sumamente precaria. Cuando se comparan las posturas verbales con las prácticas materiales, la investigación indica que, aunque haya un conocimiento general de las razones para establecer la regulación ambiental, cada hogar opta por cumplirla o hacer más o menos caso omiso de ella, según sus

propias necesidades. Ninguno de los entrevistados expresó preocupación por la sostenibilidad de sus propios sistemas de subsistencia en una perspectiva de largo plazo. Los segmentos más pobres de la población son generalmente los más propensos a defender la perspectiva de 'los pobres contra el ambiente', mientras que los más ricos parecen ser más capaces de visualizar otros futuros económicos, relacionados con un uso diferente de los recursos naturales.

### *Las ONGs: impulsores activos en la remodelación del espacio*

Las ONGs que trabajan en la zona son financiadas con fondos de cooperación internacional. Algunas tienen un enfoque principalmente ambientalista, otras trabajan con extensión agraria, pero todas incluyen, de alguna manera u otra, la temática ambiental en sus proyectos. Un consorcio de ONGs y universidades poseen una reserva privada en la zona, donde diferentes actividades de reforestación y conservación y preservación de la fauna son llevadas a cabo, y donde también son posibles las actividades turísticas. Una ONG internacional ha construido un centro ecológico, destinado a actividades de investigación y también ha establecido senderos para ecoturismo.

Todas las organizaciones que trabajan en la zona coinciden en que una reorientación de las actividades productivas es necesaria para mantener el refugio como un espacio destinado tanto para actividades humanas como de vida silvestre. No obstante, los objetivos de una reorientación de la economía hacia otros sectores han tenido una lenta materialización, y han habido pocos esfuerzos en esta dirección por parte de la población misma. Ninguna de las ONGs ha trabajado la problemática ambiental con los grupos precaristas, que son los

que mayor impacto causan sobre el territorio y que también son los menos anuentes a la idea del refugio y las limitaciones sobre el uso de los recursos que conlleva. Existe, entonces, una brecha entre el discurso ambientalista y las posibilidades reales para entrar por este nuevo camino.

En términos de sus relaciones con las comunidades, las ONGs coinciden en considerar Los Guatuzos como un área en la cual es difícil trabajar, no solamente debido a su localización periférica, sino también por la característica individualista de las relaciones sociales. A pesar de reconocer la importancia de un enfoque participativo, no todas las organizaciones consideran que la población esté preparada para compartir las funciones de manejo del refugio. Como fue expresado por un trabajador de una ONG:

*"...participación, sí, pero no responsabilidades, porque entonces aparecen los líderes oportunistas de turno..."* (M., técnico extensionista)

Ha existido una desconfianza generalizada hacia algunos líderes locales, a pesar de que se ha trabajado con ellos; un sentimiento de que el discurso ambientalista entre la población es palabrería, y que las características de clientelismo entre la población dificultarían una plena participación. Se han hecho esfuerzos para promover canales de comunicación alternativos y también, según se van asentando las estructuras organizativas, se van perfilando el rol institucional de los comités y sus líderes. En ocasiones, los trabajadores de las ONGs emplean un lenguaje despectivo sobre las intenciones de la población, o viceversa, lo cual refleja la sospecha mutua entre la población y las ONGs sobre sus verdaderas intenciones. Por otro lado, hay personas de entre la población, por lo general jóvenes, que han empezado a

trabajar con las ONGs en el refugio y que están beneficiándose económicamente y adaptando un discurso en relación con el uso del espacio local y sus recursos, que con el tiempo puede ayudar a disminuir la brecha existente entre los actores locales y externos.

En relación con la aceptación de las ONGs entre la población, han habido momentos de crisis debido a algunas actividades reguladoras del uso de los recursos, que se consideran apoyadas por las ONGs. Asimismo, han entrado al refugio estudiantes e investigadores, y se han desplazado por la zona para monitorear la flora y fauna, preocupándose poco de informar a las comunidades sobre estas actividades. Con razón, para la población muchas veces ha sido chocante ver a estos "excursionistas" con sus equipamiento, y han surgido rumores sobre gente de afuera entrando al refugio para beneficiarse de los recursos del área. En respuesta a diferentes crisis que han surgido, las organizaciones están intentando mejorar su trabajo con las comunidades. Donde la aceptación de las ONGs ha sido mayor, es cuando han existido insumos que han beneficiado a la población, como es el caso de las organizaciones que han trabajado con actividades productivas. A través del apoyo a los pagos de los maestros o para mejoras de infraestructura, las ONGs también ganan apoyo ocasional entre la población.

La comunicación entre las ONGs y el Estado se mantiene principalmente a través del MARENA. En el ámbito nacional, las ONGs afirman que ha habido una falta de coordinación interinstitucional en el aparato estatal, vacíos institucionales y, ocasionalmente, un enfoque autoritario hacia el trabajo que se está realizando, que ha dificultado las actividades en los proyectos. Un punto de vista generalizado es que el gobierno tiene poca capacidad para acompañar el proceso ambiental en el ámbito local.

*El Gobierno: un interesado distante*

Para el gobierno central, el territorio de Los Guatuzos ha sido principalmente visto en términos geopolíticos, en relación con el adversario eterno que representa Costa Rica. Inclusive hoy, debido a disputas fronterizas relacionadas con el uso del Río San Juan, este punto de vista está presente entre los funcionarios públicos. A pesar de este discurso geopolítico, existe poca presencia efectiva del Estado sobre el territorio. Aparte del puesto de control de MARENA y un pequeño puesto militar, la atención del Estado a la zona es irregular. Un actor que está prácticamente ausente del territorio es la Municipalidad de San Carlos, a la que pertenece administrativamente el Refugio. Adicionalmente a la localización periférica de Los Guatuzos, que contribuye a las dificultades para atender el área, la política económica neoliberal que ha sido aplicada en los años 1990 ha dejado pocos recursos para proveer diferentes servicios en la zona.

En relación con la institucionalidad en el campo ambiental en el ámbito central, la agenda ambiental ha sido heredada de un gobierno a otro y se han mantenido las políticas centrales. Sin embargo, en términos de la acción efectiva en el territorio, la aplicación de esta política ha sido difícil, tanto como un resultado de la falta de recursos como la baja prioridad que se le ha otorgado. Así mismo, han habido cambios constantes de personal tanto en el ámbito político como técnico, lo cual ha significado constantes interrupciones en los procesos en curso. El ejemplo más obvio de la falta de acción es el caso de los precaristas, que habiendo entrado en áreas destinadas para conservación desde 1994, nunca han sido presionados a partir, ni se han negociado posibles soluciones a su problema.

En el ámbito local, los guardabosques de MARENA son los responsables directos de la aplicación de la reglamentación ambiental. Durante los primeros años del Refugio, varios guardas fueron enviados a la zona y el control parece haber sido relativamente estricto. Sin embargo, al finalizar la financiación externa para éstos, siguieron varios años durante los cuales únicamente una o dos personas estaban a cargo de la vigilancia del territorio en su totalidad. Para las zonas conflictivas, es decir, de los precaristas, se patrullaba conjuntamente con el Ejército. Los mismos guardas de MARENA se quejaban de las dificultades para movilizarse a través del territorio y de la imposibilidad de llevar a cabo un control efectivo sin el personal y los medios de transporte necesarios. También se sentía una distancia institucional hacia las estructuras centrales de MARENA, tal y como describe un guarda que afirma haber alertado a las autoridades centrales sobre las primeras invasiones de los precaristas, pero sin que haya despertado interés por el problema.

Entre la población y las ONGs, la visión que se tiene de MARENA cae en dos categorías diferentes: por un lado, en relación con la aplicación de la reglamentación del refugio, se le acusa de actuar como un policía, sin consideración a las necesidades de la población. Por otro lado, se le acusa de conceder favores personales y de no cumplir con los reglamentos establecidos, por ejemplo, permitiendo la extracción de maderas preciosas de la zona. Muchos argumentan que el papel del MARENA en el ámbito local debe ser de carácter propositivo y no represivo, y que su personal debe estar más dirigido a actividades sociales a fin de construir canales de comunicación y entendimiento con la población.

Ocasionalmente, a través de inyecciones adicionales de fondos externos, existe un número mayor de guardas en la zona, acompañado por algunas mejoras en

cuanto a los medios de control y patrullaje. El hecho de que ninguno de estos guardas se contrate localmente, da lugar para cuestionar la sostenibilidad de las actividades ambientales en el área. Otra preocupación en la misma línea es el hecho de que los guardas, igual que la estructura administrativa, son pagados con fondos externos, lo cual resulta en una falta de sostenibilidad institucional. Una posible alternativa, en línea con la actual agenda neoliberal del gobierno, puede ser la privatización de la administración del refugio en el futuro, en el cual los papeles de cada uno de los actores en el territorio todavía quedarían por definir.

#### **5.4 La planificación ambiental: encuentros discursivos**

##### *Marcos de referencia de los diferentes actores*

Como hemos visto, para la población, la preocupación central se relaciona con las estrategias de supervivencia, debido a la precaria situación económica. Existe un entendimiento general sobre las razones tras la reglamentación ambiental, pero las necesidades propias y de la comunidad se sitúan por encima de ésta. Por lo tanto, y en vista de la entrada de personal de MARENA, de las ONGs e investigadores, que hasta se ha interpretado con cierta sospecha en cuanto a sus objetivos, la reacción entre la población no siempre ha sido de aceptación a las normativas ambientales.

En cuanto a las ONGs, existe un entendimiento de la posición de la población y de sus necesidades inmediatas, pero las agendas de los proyectos individuales, en el cual el componente ambiental es fundamental, son por lo general mantenidas. Cabe resaltar que los esfuerzos a más largo plazo para trabajar con los aspectos sociales y organizativos, fundamentales en la re-creación del espacio, han tenido poca atención.

Finalmente, el Estado ha tenido un discurso en el ámbito central relacionado con el territorio y la legislación ambiental, pero en la práctica no ha tenido la capacidad de llevar a cabo y dar seguimiento al proceso en el ámbito local.

### *Relaciones de poder sobre el territorio*

La dinámica del poder sobre el territorio está determinada por la localización periférica de Los Guatuzos en relación con las estructuras administrativas nicaragüenses. Las formas locales de organización no contrarrestan la débil presencia del Estado en la zona, sino más bien, prevalece una cultura altamente individualista, que influencia tanto las estructuras productivas como los esfuerzos dirigidos a la preservación ambiental.

Como hemos visto, la población antigua se siente en derecho sobre el territorio y la utilización de los recursos en la zona, gracias a su posesión histórica y tiempo de permanencia en el lugar. Así mismo, las difíciles condiciones económicas contribuyen a aumentar el sentimiento de derecho sobre los recursos. A pesar de no tener una sólida organización comunitaria, sí hay una movilización ocasional alrededor de algunos temas específicos relacionados con este derecho. Por otro lado, los grupos precaristas, a pesar de muchas veces ser conflictivos internamente, están relativamente bien organizados y asumen una posición beligerante que disuade a las autoridades de llevar a cabo una confrontación. Sus contactos institucionales a través de las organizaciones de los desmovilizados y la Iglesia Católica también constituyen una fortaleza. Al mismo tiempo, los propietarios legales de las tierras invadidas tienen una posición débil, debido a su ausencia del territorio y a que en muchos casos no consideran que valga la pena llevar a cabo un procedimiento judicial por las características de las tierras,

que son en su mayoría humedales y porque están reglamentados de acuerdo con la legislación ambiental, lo cual hace que un posible uso futuro de los recursos sea incierto.

Las ONGs pueden ser vistas como el agente sobre el territorio con la posición de poder más débil, en el sentido que todos —la población, el Estado y las organizaciones mismas— son conscientes de su carácter efímero. De hecho, solo una ONG nacional se encuentra en el área con una estrategia a largo plazo. No obstante, estas organizaciones se tornan importantes por dos razones: en primer lugar, a través de su papel como administradores de fondos, lo cual les otorga poder económico al poder definir la dirección de los fondos y de negociar pedidos de la población y del Estado. El otro papel se relaciona con su presencia física sobre el territorio y su movilidad geográfica, que los convierte en canales de comunicación esenciales entre varios actores, y, como tales, los principales interpretadores de las posiciones e interrelaciones locales versus otras instancias nacionales.

La jurisdicción político-administrativa y el aparato legal son las bases para mantener la hegemonía del Estado sobre el área. En teoría, el Estado está dotado del poder político, legal y coercitivo sobre el área. No obstante, independiente del posicionamiento oficial central, existen varios factores que socavan esta autoridad en el territorio. No solamente es débil la presencia de las estructuras gubernamentales en el ámbito local y dificultado por la geografía particular de la zona, sino que existen también subterfugios en las estructuras institucionales, debido a lazos y obligaciones familiares, favores individuales y agendas personales y políticas particulares.

### *Procesos de negociación y acomodación*

En el ámbito global, los conflictos en las áreas protegidas parecen ser inevitables, y Los Guatuzos no es una

excepción. En la práctica, la actuación de facto de la población, sumada a las dificultades para aplicar la legislación, hace que surjan negociaciones –en el sentido no formal– entre diferentes actores sobre el territorio. ¿A través de qué mecanismos ocurren estas negociaciones? Por un lado, a través de lo que Long y Long (1992) denominan ‘encuentros entre conocimientos’ entre diferentes proyectos y discursos individuales. Para hacer un análisis simplificado, en Los Guatuzos existen dos discursos distintos que se han ido permeando mutuamente: la posición de “subsistencia” contra la “ambientalista”. La internalización del discurso externo (el ambientalista) ha ocurrido a través de actividades de proyectos, a través de la inclusión de personal local en las actividades de las ONGs, o simplemente cuando la gente ha querido justificar sus prácticas productivas en el marco de la legislación ambiental. Incluso en casos donde la posición antiambientalista ha sido beligerante, como es el caso de los precaristas, existe una adopción del vocabulario ambientalista para ubicar a estas comunidades dentro de este marco de referencia.

En cuanto a la influencia del discurso local sobre los actores externos, a pesar de que éstos muestran comprensión por la problemática de la economía local y la situación precaria de la población, las inversiones en actividades productivas tienen dificultad para materializarse. Los actores externos tienen una posición fuerte debido a la legislación ambiental existente, tanto nacional como internacional. En este sentido, la dirección para la re-creación del espacio está en su esencia establecido. Hasta el momento, las estrategias que se han planteado han sido de “no vinculación” entre la conservación y los medios de vida (Salafsky and Wollenberg 2000), representada por la zonificación del Plan de Manejo. Por esta razón, es necesario hacer un llamado para que se implementen estrategias que vinculen la preservación de los

recursos de la zona con la posibilidad de explotarlos, a fin de que la población pueda percibir beneficios de la conservación.

## **6. CONCLUSIONES**

### **El imperativo global**

El territorio de Los Guatuzos, a pesar de su localización geográfica periférica, se ha incorporado en una dinámica internacional relativamente nueva en la historia de la globalización, a saber, la ambiental. En nombre de una sostenibilidad global, en este caso defendida a través del mantenimiento de la biodiversidad y los hábitats que la posibilitan, se ha declarado la zona como un Refugio de Vida Silvestre. El marco legal nacional ha definido una serie de áreas de protección y/o conservación que incluyen a Los Guatuzos. Simultáneamente, el territorio forma parte del mapamundi de la conservación y se articula con esta dimensión bajo convenios ambientales internacionales. En este proceso se suman diferentes organismos tanto nacionales como internacionales, gubernamentales y no gubernamentales, que en algunos casos coinciden y en muchos otros se encuentran dispersos en cuanto a su accionar sobre el territorio.

## El espacio local

El encuentro de la población local con este nuevo marco de referencia no es homogéneo. En primer lugar, hemos visto como la población se compone de grupos diferenciados entre sí, entre los que se encuentran los antiguos pobladores, los precaristas, e inmigrantes recientes que han comprado tierras en los poblados antiguos. La antigua población tiene una identidad forjada por la historia particular de la región, que podría llevarla a tener un mayor "sentido de lugar", tal y como lo muestra la siguiente cita:

*"...entonces ha regresado el que le tiene amor a Nicaragua, el que no le tiene amor a Nicaragua no entra a vivir, entra quizás a, a rapiñar digo yo... para comer, para lo que sea, pero no a vivir... para ellos, ahora sólo Costa Rica tiene los mejores adelantos que hay, ya no quieren vivir aquí porque no hay luz, aquí hay lodo, en fin, no hay carro..."* (Doña P., pobladora)

Este rasgo constituye una ventaja para la actual reorganización del espacio, aunque está relacionado con el territorio tal y como era antes de la guerra y las condiciones actuales son distintas. Por otro lado, la población más reciente de la región no expresa, en su mayoría, este sentido de arraigo hacia el lugar. El territorio es más bien visto como una unidad "vacía", sin sentido histórico-geográfico y las prácticas productivas difieren de las de la antigua población. Tanto para la población antigua como para la recién llegada, incluyendo los precaristas, las nuevas familias que se han instalado en los antiguos asentamientos y los jóvenes que van creciendo en el lugar<sup>55</sup>,

55 No olvidemos que el 46% de la población en la zona es menor de 15 años, lo cual en un futuro próximo supondrá una presión adicional sobre los recursos.

el reto para el futuro es reinterpretar el espacio y adaptar los usos del mismo, tanto en lo que respecta a las posibilidades productivas, como en lo relacionado con la organización social y cultural que sustenta la vida social en Los Guatuzos.

### **La dimensión práctica de la regulación ambiental**

Como hemos visto, se producen una serie de encuentros discursivos de los diferentes actores sobre el territorio. A pesar de que a primera vista se pueda interpretar como una situación de conflicto con posiciones cerradas entre los intereses ambientales y de la población, estos diferentes discursos se van entrelazando y permeando y, a través de constantes procesos de negociación, se van acomodando. Es así como el discurso ambiental, de alguna u otra manera, ha calado en la población y como los actores externos han desarrollado un mayor entendimiento hacia la realidad local y las necesidades de la población. La pregunta clave sigue siendo, cómo lograr un mayor acercamiento entre estas diferentes maneras de interpretar el entorno, y cómo conciliar las prácticas y acciones de los habitantes del refugio con los objetivos de protección ambiental, si es que resulta conciliable. Desde nuestra perspectiva consideramos que no hay una incompatibilidad forzosa entre ambas posiciones y existen maneras de desarrollar usos sostenibles del entorno en el marco cultural de la sociedad local.

En el ámbito internacional, la manera habitual de preservar el medio ambiente ha sido la creación de reservas naturales, es decir, áreas donde no pueden llevarse a cabo actividades económicas. La característica interesante de Los Guatuzos es que ha habido un intento de establecer 'un contrato con la naturaleza' (Hägerstrand 1993), suena un poco reiterativo lo de sociedad y naturaleza, a través del plan de manejo, mediante el cual se

establece que hay lugar para tanto la población como la flora y fauna sobre el territorio. De allí que el principal interrogante que se plantea sea cómo manejar los conflictos que surgen cuando las acciones individuales se topan con las necesidades establecidas en nombre de una sostenibilidad colectiva, en este caso definida como el mantenimiento de la biodiversidad. El tema está relacionado con lo que Vlek y Keren (1992) denominan dilemas temporales y espaciales: en Los Guatuzos, los horizontes temporales de la población local son, debido a las necesidades de sobrevivencia, de corto plazo, mientras que los horizontes espaciales no llegan más allá de la propia localidad, resultando en una maximización los beneficios locales a corto plazo y una negligencia de aspectos colectivos, de largo plazo y globales. Sin embargo, para no concluir con esta visión pesimista, quisiéramos resaltar las posibilidades de cómo esta situación podría ser superada, de acuerdo con dos líneas:

La primera es el área productiva, donde el problema puede ser descrito, como un paisaje (o estructura) que se ha formado en relación con cierta fase de desarrollo y que hoy en día es una barrera para el proceso de acumulación (Harvey 1996). En este caso, el paisaje todavía constituye un recurso: en primer lugar, los antiguos sistemas agroforestales podrían ser recuperados, resultando un elemento facilitador su arraigo en la cultura productiva de la población. En segundo lugar, a la par de los bosques existentes, las plantaciones de cacao podrían complementar su función productiva en el agro y convertirse en áreas de conservación de la vida silvestre, de investigación y con potencial para el ecoturismo. Sin embargo, el apoyo externo es necesario para reorientar la economía hacia usos que se proclaman sostenibles para la zona. Una diversificación de la economía, en la cual el ecoturismo y el manejo sostenible de la fauna son centrales, así como el desarrollo de sistemas agrícolas

más sostenibles, suenan como objetivos muy distante si no se acompañan con financiamiento, inversión en infraestructura, extensión agraria y otras actividades de acompañamiento.

La segunda es el área institucional, donde ya existe un 'contrato con la naturaleza', a pesar de haberse elaborado y aplicado con insuficiente participación local. Como fue expuesto por Lewis (1996), el énfasis cuando se manejan intereses conflictivos en áreas protegidas debe realizarse en la comunicación entre los interesados, a fin de tener una oportunidad para el entendimiento mutuo y para desarrollar soluciones consensuadas. Una manera de lograr esto podría ser a través de una instancia mediadora entre las necesidades de la sociedad local y las de la naturaleza, según lo definido en el plan de manejo y en subsecuentes investigaciones. Esta figura mediadora sería esencial desde una perspectiva a largo plazo, para acompañar los procesos que ocurren fuera del mundo de papel de las leyes y la planificación. Finalmente, la inclusión efectiva de los principales actores en el territorio en todos los aspectos del manejo de la zona, incluyendo la planificación y la legislación, proveería una base para que la población se sintiera dueña del proceso de remodelación de su espacio.

## 7. BIBLIOGRAFÍA

- Aben - Asociación de Biólogos y Ecólogos de Nicaragua (1990). "Sistema internacional de áreas protegidas para la paz. Refugio de vida silvestre Los Guatuzos. Diagnóstico" (mimeo).
- Alemán, F. (1997). *Manejo de malezas en el trópico*. Universidad Nacional Agraria, Managua.
- Amigos de la Tierra (1999). "Censo de Los Guatuzos 1998" (mimeo). Managua.
- Banco Mundial (1995). "Nicaragua. Estudio de pobreza". Resumen ejecutivo. Informe no. 14038, 01/06/95. Washington.
- Betancourt, H.; Constenla, A. (1981). "La expedición al territorio de los guatusos: una crónica colonial hispana y su contraparte en la tradición oral indígena". En: *Revista de Filología y Lingüística*. 7 (1y2):19-34. Universidad de Costa Rica.
- Borge Carvajal, C. (1991 a). "Historia de la colonización de las cuencas de los ríos Frío, Zapote y Pizote en la zona norte de Costa Rica". *Proyecto Regiones Fronterizas*, Departamento de Geografía, Universidad de Costa Rica, San Pedro (mimeo).

- \_\_\_\_\_ (1991 b). "La cultura en transición de la cuenca media del río San Juan". *Proyecto Regiones Fronterizas*, Departamento de Geografía, Universidad de Costa Rica, San Pedro.
- Bourdieu, P. (1998). *Cosas dichas*. Ed. Gedisa, Barcelona.
- CEPAL - Comisión Económica para América Latina y el Caribe (1994). "Nicaragua: una economía en transición" (mimeo).
- CIPRES - Centro para la Investigación, la Promoción y el Desarrollo Rural y Social (1992). "Diagnóstico físico-natural y socioeconómico del refugio de vida silvestre Los Guatuzos" (mimeo).
- Comas d'Argemir, D. (1998). *Antropología económica*. Editorial Ariel, Barcelona.
- Campos, Y. (1999). "Diagnóstico socioeconómico y cultural del corredor biológico fronterizo, zona norte de Costa Rica". Proyecto Río San Juan - Amigos de la Tierra España (mimeo).
- Constenla, A. (1993). *Laca majijijica. La transformación de la tierra*. EUCR, San José, Costa Rica.
- Funcoopa - Iestsay (1997). *Los pueblos indígenas de Costa Rica; historia y situación actual*. San José, Costa Rica.
- García Canclini, G. (1992). *Culturas híbridas. Estrategias para entrar y salir de la posmodernidad*. Sudamericana, Buenos Aires.
- Guevara, M.; Chacón, R. (1992). *Territorios indios en Costa Rica: orígenes, situación actual y perspectivas*. García Hermanos, San José, Costa Rica.
- Gimeno y Monreal (1999). *La controversia del desarrollo*. Los Libros de la Catarata, Madrid, 1999.

- Harvey, D. (1996). *Justice, nature & the geography of difference*. Blackwell, Cambridge/Oxford.
- Hägerstrand, T. (1993). "Samhälle och natur". In: *Nordrefo: 1993:7. Region Och Miljö*. Nordisk Institut for Regionalpolitisk forskning. Holstebro.
- IRENA - MIRENEM (1991). "Marco conceptual y plan de acción para el desarrollo del SI-A-PAZ". Managua, San José (mimeo).
- Lewis, C. (ed.) (1996). *Managing conflicts in protected areas*. International Union for Conservation of Nature and Natural Resources. Lucn, Gland and Cambridge.
- Long, N. and Long, A. (eds.) (1992). *Battlefields of knowledge. The interlocking of theory and practice in social research and development*. Routledge, London.
- Lothrop, S.K. (1998). "Las culturas indígenas prehispanas de Nicaragua y Costa Rica". En vv.aa. *Culturas indígenas de Nicaragua*, Tomo I. Hispamer, Managua.
- MARENA/Amigos de la Tierra (1996). "Plan de manejo del refugio de vida silvestre Los Guatuzos" (mimeo).
- Martí, I.; Puig, S. (1997). *La revolución enredada. Nicaragua 1977-1996*. Los Libros de la Catarata, Madrid, España.
- Morales, A. (1997). *Los territorios del Cuajipal. Frontera y sociedad entre Nicaragua y Costa Rica*. FLACSO, San José.
- Mordt, M. (1999). "A contested space: the encounter between environmental protection efforts and the needs of rural societies. A case study from Los Guatuzos, Nicaragua". Workshop Asecca: Peasants, Local Organisation and Resource Management, Universitaire Faculteiten St. Ignatius, Antwerpen (mimeo).
- Pasos, R. (coord.) (1993). *El último despale... la frontera agrícola centroamericana*. Fundesca, San José.

Arenas, Mordt, Ríos

- Pérez Galán, B. (1999). "Autoridad, orden e identidad en el sur andino peruano". Tesis doctoral, Universidad Complutense de Madrid (mimeo).
- Rabella, J. (1995). *Aproximación a la historia de río San Juan (1500-1995)*. Solidaridad Internacional, Managua.
- Sánchez Pérez, F. (1990). *La liturgia del espacio*. Ed. Nerea, Madrid.
- Saravia, D. (1996). "Bases para un esquema metodológico en el ordenamiento ambiental del territorio. Estudio de caso en el área de SI-A-PAZ, Río San Juan, Nicaragua". Ciudad Universitaria Rodrigo Facio, Costa Rica (mimeo).
- Vlek, C. and Keren, G. (1992). "Behavioral decision theory and environmental risk management: assessment and resolution of four 'survival' dilemmas". *Acta psychologica* 80, pp. 249-278. Ed. Elsevier.
- Utting, P. (1996). *Bosques, sociedad y poder*. Ed. UCA, Managua, Nicaragua.